

# SIEMENS

# SIEMENS



Issued by  
BenQ Mobile GmbH & Co. OHG  
Haidenauplatz 1  
D-81667 Munich

© BenQ Mobile GmbH & Co. OHG 2005  
All rights reserved. Subject to availability.  
Rights of modification reserved.  
Manufactured by BenQ Mobile GmbH & Co. OHG  
under trademark license of Siemens AG

[www.siemens.com/c72](http://www.siemens.com/c72)

Designed for life

C72

Instrucciones de seguridad .....	2	E-mail .....	36
Esquema del teléfono .....	4	Mensajes de voz/CB .....	37
Símbolos del display .....	6	Mens. inst. ....	38
Puesta en servicio .....	7	Naveg./ocio .....	44
Conectar/desconectar/PIN .....	9	Ajustes .....	47
Indicaciones generales .....	10	Selección rápida .....	55
Funciones estándar .....	12	Organizador .....	56
Seguridad .....	14	Extras .....	58
Realizar llamadas .....	16	Mis documentos .....	60
Introducción de texto .....	19	Atención al cliente (Customer Care) .....	61
Lista estándar .....	21	Cuidado y mantenimiento .....	62
Agenda .....	22	Datos del equipo .....	64
Agenda SIM .....	24	SAR .....	65
Llamadas .....	26	Certificado de garantía .....	66
Cámara .....	27	Contrato de Licencia .....	67
Listas de mensajes .....	29	Índice .....	70
SMS .....	30		
MMS .....	32		

Ésta es una versión reducida de las instrucciones de uso. Puede encontrar la versión completa en la siguiente dirección de Internet:  
[www.siemens.com/c72](http://www.siemens.com/c72)

# Instrucciones de seguridad

## Aviso para las personas con menores de edad a su custodia

Lea atentamente el manual del usuario y las instrucciones de seguridad antes de utilizar el equipo. Explique a los menores su contenido y haga hincapié en los peligros que puede entrañar el uso del teléfono.



Al utilizar el teléfono tenga cuidado de respetar las prescripciones legales y las limitaciones locales. Por ejemplo, pueden aplicarse éstas en aeropuertos, gasolineras, hospitales o al conducir un automóvil.



El funcionamiento de equipos médicos, tales como audífonos o marcapasos, puede verse afectado. Mantenga una distancia mínima de 20 cm entre el teléfono y el marcapasos. Coloque el teléfono en la oreja más alejada del marcapasos. En caso de dudas, consulte a su médico.



El timbre de llamada (p. 49), los tonos de aviso (p. 50) y la comunicación manos libres se emiten a través del altavoz. No mantenga el teléfono junto a la oreja cuando suene o si está activada la función manos libres (p. 17). De lo contrario, el usuario podría sufrir daños auditivos graves y duraderos.



Utilice únicamente baterías originales Siemens (100% libres de mercurio) y dispositivos de carga originales. En caso contrario, no pueden descartarse riesgos para la salud o daños del equipo. Existe p. ej. peligro de explosión de la batería.



Existe el peligro de que los niños desmonten e ingieran las piezas pequeñas, como la tarjeta SIM, la junta hermética, el anillo de la lente y la tapa de la lente. Por este motivo es necesario mantener el teléfono fuera del alcance de los niños.



No mire el LED (p. ej. puerto de infrarrojos activado, LED parpadeando) a través de lupas de aumento por la radiación.

Este producto es conforme con la norma IEC-EN 60825-1 "Seguridad de los productos láser" para productos con LED de la clase 1M; dichos productos resultan seguros en condiciones de funcionamiento que sean previsibles de forma razonable.



No exceder la tensión de red indicada en el alimentador enchufable (V). Si no se tiene en cuenta esto puede estropearse el cargador.

Para cargar la batería, poner el cargador en un toma de corriente alterna fácilmente accesible. La única forma de desconectar el cargador una vez terminado el proceso de carga es desenchufándolo.



El teléfono puede provocar interferencias cerca de televisores, radios y PC.



No debe abrirse el teléfono. No se autoriza abrir el teléfono salvo para cambiar la batería (100% sin mercurio) o la tarjeta SIM. No abra en ningún caso la batería. Cualquier modificación interior del aparato queda prohibida y acarrea la pérdida de la garantía.



Utilice exclusivamente accesorios originales Siemens. De este modo evitará daños materiales y personales y contará con la garantía del cumplimiento de todas las reglamentaciones pertinentes.



No deje el teléfono cerca de artículos portadores de datos electromagnéticos, como pueda ser una tarjeta de crédito o un disquete. Podría perder la información guardada en ellos.



No tire nunca el teléfono con la basura doméstica. Cuando se quiera desprender de él, deposítelo en un punto limpio. Si no sabe donde se encuentra el mas cercano a su domicilio consúltelo en su ayuntamiento. El embalaje de este producto es reciclable, deposítelo en un contenedor para papel y cartón.

El símbolo del contenedor con la cruz significa que cuando el equipo haya llegado al final de su vida útil, deberá ser llevado a los centros de recogida previstos, y que no será gestionado como un residuo urbano.

¡En caso de uso inapropiado se extingue toda garantía! Estas instrucciones de seguridad también se aplican a los accesorios originales Siemens.

Puesto que los dispositivos móviles ofrecen diferentes funciones, pueden utilizarse en otros lugares que no sean la cabeza, por ejemplo, en el cuerpo. En este caso, es necesaria una distancia de separación de **1,0 cm**.

# Esquema del teléfono

## ① Tecla de comunicación

Marcar el número o el nombre mostrado y contestar llamadas. Para ver los últimos números marcados en el estado de espera a llamada.

## ② Tecla con./desc./fin

- Desactivado: pulsar **prolongadamente** para encender.
- Durante una comunicación o en una aplicación: pulsar **brevemente** para finalizar.
- En los menús: pulsar **brevemente** para subir un nivel. Pulsar **prolongadamente** para volver al estado de espera a llamada.
- En estado de espera a llamada: pulsar **prolongadamente** para desconectar el teléfono.

## ③ Botón de navegación

- Pulsar en el medio el botón de navegación para iniciar una aplicación o una función.

### En estado de espera a llamada:

- Abrir el menú principal.
- Abrir el perfil de usuario.
- Abrir la guía/agenda telefónica.
- Abrir B. de entrada.
- Iniciar la cámara.

### En listas, mensajes y menús:

- Hojear arriba/abajo.
- Retroceder un nivel.
- Función como la tecla de display derecha.

### Durante la comunicación:

- Ajustar el volumen.
- Opciones de llamada.



## ④ Teclas de display

Las funciones actuales de esta tecla se muestran en la fila inferior del display en forma de **Text** / símbolo (p. ej., ☎).

## ⑤ Función al pulsar el botón de navegación (ver p. 10).

① **Antena integrada**

No cubrir innecesariamente el teléfono por encima de la tapa de la batería. Esto merma la calidad de recepción.

② **Altavoz**

③ **Display**

④ **Interfaz de infrarrojos (IrDA)**

⑤ **Acceso al portal de Internet**

⑥ **Teclas de entrada**

⑦ **Tono de timbre**

- Pulsar **prolongadamente** en el estado de espera a llamada: activa/desactiva todos los tonos de aviso (excepto el despertador).
- Pulsar **prolongadamente** durante una llamada entrante: desactiva el timbre de llamada sólo para esta llamada.

⑧ **Bloqueo del teclado**

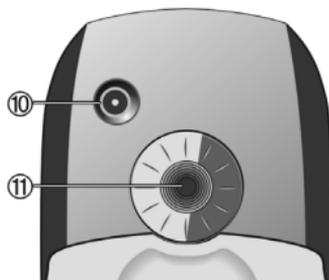
Pulsar **prolongadamente** en el estado de espera a llamada: activa/desactiva el bloqueo del teclado.

⑨ **Conector**

Para cargador, kit manos libres portátil, flash, etc.

⑩ **Conexión para antena externa**

⑪ **Objetivo de la cámara**



# Símbolos del display

## Indicaciones del display (selección)



Intensidad de la señal de recepción



Proceso de carga



Estado de carga de la batería, p. ej. 50%.



Agenda SIM



Llamadas



Naveg./ocio/  
Portal del proveedor



Organizador



Mensajes



Cámara



Extras



Mis document



Ajustes



Se desvían todas las llamadas



Señal acústica desconectada



Alarma ajustada



Bloqueo del teclado activado



Activado y disponible



El navegador se conecta



Transmisión IrDA

## Eventos (selección)



Memoria SMS llena



Memoria MMS llena



Memoria del teléfono llena



Imposibilidad de acceder a la red



Llamada perdida



Asistente de memoria

## Símbolos de mensajes (selección)



No leído



Leído



Borrador



Enviado



MMS sin enviar



Notificación de MMS recibida



Notificación de MMS leída



MMS con contenido DRM (p. 11)



Mensaje de correo electrónico reenviado



Mensaje de correo electrónico con adjunto



Mensaje de voz recibido

## Símbolos de la cámara



Brillo



Factor de ampliación



Compensación de blancos



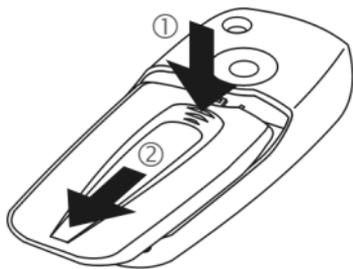
Flash conectado

# Puesta en servicio

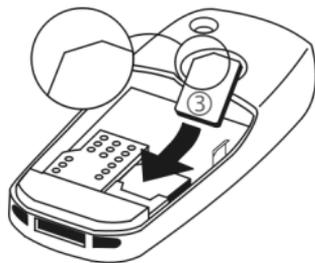
## Insertar tarjeta SIM/ batería

Su proveedor de servicios le proporcionará una tarjeta SIM que contiene todos los datos importantes de su conexión. Si la tarjeta suministrada tiene formato de tarjeta de crédito, separe la sección más pequeña y retire, en su caso, los restos de plástico que sobresalgan.

Presione la zona ranurada ① y deslice la tapa de la batería hacia delante en la dirección de la flecha ②.



- Coloque la tarjeta SIM con los contactos hacia **abajo** en la cavidad prevista para ello de manera que quede plana. A continuación, deslice la tarjeta SIM presionándola levemente (compruebe si la esquina cortada está situada en la posición correcta ③).

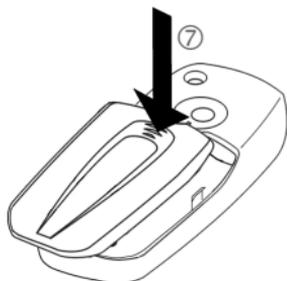


- Introduzca la batería lateralmente en el teléfono ④ y presione seguidamente hacia abajo ⑤ hasta que encaje.



- Para extraerla, presione hacia fuera las solapas de sujeción laterales situadas en el lado derecho ⑥. A continuación, dé la vuelta al teléfono y extraiga la batería.

- Deslice la tapa sobre las solapas de sujeción laterales ⑦ hasta que encaje.



Apague el teléfono antes de retirar la batería.

Sólo pueden utilizarse tarjetas SIM de 3 voltios. En el caso de tarjetas SIM más antiguas, consulte a su proveedor.

## Cargar la batería

### Proceso de carga

La batería no se entrega completamente cargada. Conecte el cable de carga a la parte inferior del teléfono, inserte el alimentador de red en el enchufe y deje cargar durante un mínimo de **2 horas**.



Indicación durante el proceso de carga.

### Tiempo de carga

La carga completa de una batería agotada se completa tras un máximo de 2,5 horas. La carga sólo es posible dentro de un margen de temperaturas de 5 °C hasta 45 °C. Con 5 °C por encima/debajo de este margen, el símbolo de carga parpadea a modo de advertencia. No debe aplicarse en ningún caso una tensión de red superior a la indicada en el alimentador.

### Tiempos de funcionamiento

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso. Las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de disponibilidad del teléfono. Por ello, evite dejar el teléfono al sol o sobre la calefacción.

Tiempo de conversación:

100 a 300 minutos.

Tiempo de disponibilidad:

60 a 300 horas.

## El símbolo de carga no aparece

Si la batería se ha descargado por completo, el símbolo de carga no se ve de forma inmediata al conectar el alimentador a la red. Vuelve a mostrarse después de un máximo de 2 horas. En este caso, la batería se carga completamente al cabo de 3 a 4 horas.

¡Utilice únicamente el alimentador de red suministrado!

## Indicación durante el funcionamiento

Indicación del estado de carga durante el funcionamiento (vacía-llena):



Se emite una señal acústica cuando la batería está prácticamente agotada. El estado de carga de la batería sólo se indica correctamente después de un ciclo de carga y descarga ininterrumpido. Por ello, no debería retirar la **batería a no ser que sea absolutamente necesario** ni terminar el **proceso de carga antes de tiempo**.

El alimentador de red se calienta cuando se utiliza de forma prolongada. Esto es normal y no representa ningún peligro.

Si se extrae la batería durante más de 30 segundos, es necesario volver a ajustar el reloj.

## Conectar/ desconectar/PIN

### Conectar/desconectar



Pulsar **prolongadamente** la tecla conectar/desconectar/fin.

### Introducir el PIN

La tarjeta SIM puede estar protegida con un PIN de 4 a 8 dígitos.



Introducir el PIN con las teclas numéricas. Para que nadie pueda leer el PIN, en su lugar aparece solamente “\*\*\*\*” en la pantalla. Corrección con .



Pulsar el botón de navegación para confirmar. El registro en la red tarda algunos segundos.

Cambiar el PIN .....	p. 14
Desbloquear la tarjeta SIM .....	p. 15

## Llamada de emergencia (SOS)

### Úsela sólo en caso de emergencia

Pulsando la tecla de display izquierda **SOS** es posible realizar una llamada de emergencia a través de la red incluso **sin** tarjeta SIM o sin introducir el PIN (no se aplica en todos los países).

## Primer encendido

### Hora/fecha

Ajuste el reloj correctamente en la puesta en servicio.



Pulsar y, a continuación, **Modific.**



Introducir primero la fecha (día/mes/año) y después la hora (24 horas, incl. segundos).



Pulsar. Se actualizan la hora y la fecha.

### Husos horar.

Especifique el huso horario en el que se encuentra.



Seleccione en la lista la ciudad que se encuentre en el huso horario deseado ...

**Ajustar**

... y establézcala.

### Copiar las direcciones de la SIM

Al introducir la tarjeta SIM por primera vez, puede copiar sus registros en la agenda telefónica. Este **proceso no debe interrumpirse**. Durante este tiempo, **no conteste** a las **llamadas entrantes**. Siga las indicaciones del display.

También puede copiar datos de la tarjeta SIM más adelante (p. 25).

## Indicaciones generales

### Estado de espera a llamada

El teléfono se encuentra en **estado de espera a llamada** y **listo para funcionar** si aparece el nombre del proveedor de servicios en el display.



Pulsando **prolongadamente** la tecla de conectar/desconectar/fin puede volver de cualquier situación al estado de espera a llamada.

### Intensidad de la señal



Señal de recepción intensa.



Una señal débil reduce la calidad de la conversación y puede interrumpir la comunicación. Desplácese a otro lugar.

### Botón de navegación

El símbolo del medio de la línea inferior del display muestra la función actual al pulsar la tecla del medio, p. ej.:



Menú principal.



Cámara.



OK, confirmar.



Zoom.



Contestar una llamada.

## Digital Rights Mgmt. (DRM)

Tenga en cuenta que su teléfono incluye la gestión de derechos digital (DRM). El uso de imágenes, sonidos u otras aplicaciones descargadas puede estar limitado por su proveedor, p. ej. mediante protección de copia, limitación temporal y/o recuento de usos (v. también p. 46).

## Menú principal

El menú principal utiliza símbolos gráficos para indicar:

-  Activar desde el estado de espera a llamada.
-  Selección de los símbolos de las aplicaciones.
-  Inicio de una aplicación.

## Opciones del menú principal

**Opciones** Abrir el menú.

Según la situación se ofrecen diferentes funciones.

Letra grande	Elección entre dos tamaños de letra.
Iluminación	Ajuste más claro o más oscuro de la iluminación del display.
Ayuda	Mostrar un texto de ayuda.

## Instrucciones de uso

### Símbolos

En estas instrucciones de uso se utilizan los símbolos siguientes:



Introducción de números o letras.



Tecla de con./desc./fin.



Tecla de comunicación.



Teclas de display.

**Menú**

Indica una función de las teclas de display.

El botón de navegación puede desplazarse en 5 direcciones.



Pulse en el medio del botón de navegación, p. ej., para abrir el menú.



Pulse el botón de navegación en la dirección indicada.



Función que depende del operador de red. Puede ser necesario solicitarla previamente.

## Control mediante el menú

En las instrucciones de uso, los pasos necesarios para acceder a una función se representan de **forma abreviada**, p. ej. el acceso a la lista de llamadas perdidas:

 →  → Llam. perdidas

Comprende los siguientes pasos:

 Abrir el menú principal.

→ Seleccionar  con el botón de navegación (marcar) y pulsar en el medio del botón de navegación, y marcar Llam. perdidas con el botón de navegación.

 Confirmar. La lista se abre.

# Funciones estándar

## Menús de opciones

A continuación, se resumen las funciones de uso más frecuente de los menús de opciones.

**Opciones** Abrir el menú.

Modificar	Abrir el registro para modificarlo.
Leer	Mostrar el registro.
Borrar/ Borrar todos	Borrar uno/todos los registros tras una consulta de seguridad.
Nuevo regist.	Crear un registro nuevo.
Enviar...	Seleccionar servicios y medios de transferencia para enviar o imprimir.
Responder/ Resp. todos	El remitente pasa a ser el destinatario. Se añade el texto recibido al nuevo mensaje.
Memorizar	Guardar registro.
Guardar en 	Guardar destinatario en el directorio de direcciones actual.
Ordenar	Ajustar criterios de ordenación (alfabética, por tipo, cronológica).

<b>Introd. text.</b> (p. 19)	<b>T9 preferido:</b> Activar/desactivar T9. <b>Idioma entrada:</b> Seleccionar el idioma para el texto.
<b>Camb. nombre</b>	Cambiar nombre del registro marcado.
<b>Capacidad</b>	Mostrar la capacidad de la memoria.
<b>Atributos</b>	Mostrar las propiedades del objeto marcado.
<b>Ayuda</b>	Mostrar el texto de ayuda.

## Modo de marcar

En algunas aplicaciones (p. ej. guía/agenda telefónica) pueden marcarse en una lista uno o varios registros para ejecutar una función de forma conjunta.

**Opciones** Abrir el menú.

**Marcar** Activar el modo de marcación.

Si selecciona un registro **sin marcar**, éste se puede marcar:

**Marcar** Se marca el registro actual.

Si selecciona un registro **marcado**, se puede eliminar la marca:

**Sin marc** Eliminar la marca del registro actual.

Otras funciones de marcación:

<b>Marcar todo</b>	Marcar todos los registros.
<b>Desmar. todos</b>	Eliminar la marca de todos los registros marcados.
<b>Borrar selecc.</b>	Borrar todos los registros marcados.

## Marcación abreviada por menú

Todas las funciones de menú tienen un número interno asignado. Mediante la entrada sucesiva de estos números puede seleccionarse directamente la función respectiva. Estos números se muestran en la parte superior derecha del display.

P. ej.: escribir un nuevo SMS (desde el estado de espera a llamada):



Pulsar para mostrar el menú principal. A continuación, pulsar



para **Mensajes**, a continuación



para **Crear nuevo**, a continuación



para pulsar **SMS**.

# Seguridad

El teléfono y la tarjeta SIM están protegidos con varios códigos secretos (claves) que evitan un uso indebido.

**Estos códigos secretos deben conservarse en un lugar seguro, pero de forma que estén localizables en caso necesario.**

## Códigos

PIN	Protección de la tarjeta SIM (número de identificación personal).
PIN2	Necesario para ajustar la indicación de tasas y funciones adicionales en tarjetas SIM especiales.
PUK PUK2	Código de clave. Este código permite desbloquear la tarjeta SIM tras introducir repetidamente un PIN erróneo.
Código telefónico	Para proteger su teléfono. Hay que introducirlo la primera vez que se configura la seguridad del teléfono.

-  →  → Seguridad
- Códigos
- Seleccionar la función.

### PIN act./des.

Normalmente, el PIN se solicita cada vez que se enciende el teléfono. Este control se puede desactivar, aunque se arriesga a que se produzca un uso no autorizado del teléfono y de la tarjeta SIM. Algunos proveedores no permiten la desactivación de esta función.

**Selec.** Pulsar.

 Introducir PIN.

 Confirmar entrada.

**Modific.** Pulsar.

 Confirmar.

### Cambiar PIN

Puede modificar el PIN a cualquier número de 4 a 8 dígitos que recuerde mejor.

 Introducir PIN **actual**.

 Pulsar.

  Introducir PIN **nuevo**.

  Repetir PIN **nuevo**.



## Cambiar PIN2

(Sólo si el PIN2 está disponible).

Siga el mismo procedimiento que para **Cambiar PIN**.

## Camb.cód.tel.

(Modificar el código del teléfono)

Debe determinarlo Ud. mismo al acceder por primera vez a una función protegida por el código telefónico, como p. ej. **Llamada direc.**, p. 15 (con una cifra de 4 a 8 dígitos). Una vez definido, es válido para todas las demás funciones protegidas.

Si se introduce erróneamente tres veces, se bloquea el acceso al código telefónico y a todas las funciones que lo utilicen. En tal caso, diríjase al servicio técnico de Siemens (p. 61).

## Desbloquear la tarjeta SIM

Si al tercer intento no introduce un PIN válido, la tarjeta SIM se bloquea. Introduzca los datos del PUK (MASTER PIN) proporcionados por su proveedor de servicios con la tarjeta SIM tal y como le hayan indicado. Si ha perdido su PUK (MASTER PIN), consulte a su proveedor.

## Seguro de conexión

Aunque el uso del PIN esté desactivado (p. 14), se precisa una confirmación al encenderlo.

De este modo se evita que el teléfono se conecte accidentalmente, p. ej. cuando lo lleva en el bolsillo o se encuentra en un avión.



Pulsar **prolongadamente**.



Pulsar. El teléfono se enciende.

**Cancelar**

Pulsar o ninguna acción. El proceso de conexión se cancela.

# Realizar llamadas



Introducir el número de teléfono (siempre con el prefijo/prefijo internacional).

 Pulsar **brevemente** para borrar el último carácter o **prolongadamente** para borrar todo el número.



Marcar el número de teléfono.

## Terminar la comunicación



Pulsar la tecla Fin **brevemente**.

## Ajustar el volumen



Pulsar arriba/abajo para regular el volumen.

## Rellamada



Pulsar **dos veces**. Vuelve a marcar el **último** número marcado.

Abrir la lista de rellamada:



Pulsar **una vez**.



Buscar un número y, a continuación, para marcar ...



... pulsar.

## Rellamada automática

**Marc.aut**

El número llamado se marca hasta diez veces a intervalos de tiempo crecientes.

## Aviso recordatorio

**Aviso**

Tras 15 minutos, una señal acústica le recuerda que marque de nuevo el número mostrado.

## Contestar una llamada



Pulsar.

## Rechazar una llamada



Pulsar **brevemente**.

Acepte la llamada antes de ponerse el teléfono junto al oído para evitar daños auditivos causados por el timbre.



Guardar el número de teléfono en la guía/agenda telefónica.



Reproducir por el altavoz (manos libres).

Apague el “manos libres” antes de volver a acercarse el teléfono al oído. De este modo evitará daños auditivos.



Pulsar **prolongadamente** para desactivar el micrófono.

### Prefijos internacionales



Pulsar **prolongadamente** hasta que aparezca un signo “+”.



Seleccionar el país.

## Opciones de llamada

**Opciones** Hay una serie de funciones que sólo se pueden usar **durante** la llamada.

## Alternar 2 comunicaciones



### Establecer una segunda comunicación

**Opciones** Abrir el menú.

**Retener** Retener la llamada actual, a continuación, marcar el nuevo número de teléfono.

**Opciones** Abrir el menú.

**Cambiar** Cambiar de una conversación a otra.

### Llamada durante una comunicación

Ud. oye el “tono de llamada en espera” y ahora puede:

- **Aceptar además la nueva llamada**

**Cambiar** Contestar la llamada y retener la actual.

- **Rechazar la nueva llamada**

**Rechaz.** Rechazar o desviar con **Desviar** p. ej. al buzón de voz.

- **Finalizar la comunicación activa, aceptar la nueva**



Finalizar la conversación.



Aceptar la nueva llamada.

## Finalizar llamadas



Pulsar la tecla Fin.

**Sí**

Aceptar la llamada retenida.

**No**

Finalizar todas las llamadas.

## Conferencia



Puede llamar sucesivamente hasta a 5 usuarios. Una vez que Ud. ha establecido una conexión:

**Opciones** Abrir el menú y seleccionar **Retener**. Se retiene la conexión actual.



Marque a continuación otro número de teléfono. Cuando esté establecida la nueva conexión ...

**Opciones** ... Abrir el menú y seleccionar **Conferencia**. Repítalo hasta que estén conectados todos los participantes en la conferencia.

### Finalizar



Con la tecla Fin concluyen **todas** las comunicaciones de la conferencia.

## Secuencias de tonos (DTMF)

Las secuencias de tonos (cifras) se introducen, por ejemplo, para la consulta remota de un contestador automático.

**Opciones** Abrir el menú y seleccionar **Envía sec. tonos**.

# Introducción de texto

## Introducción de texto sin T9

Pulsar la tecla de cifra varias veces hasta que se muestre el carácter deseado. Ejemplo:



Pulsar **brevemente** una vez para escribir la letra **a**, dos veces para escribir la letra **b**, etc. Pulsar **prolongadamente** para escribir el número.



Pulsando **brevemente** se borra el carácter situado antes del cursor. Pulsando **prolongadamente**, se borra la palabra entera.



Mover el cursor (adelante/atrás).



Pulsar **brevemente**: Alterna entre **abc**, **Abc**, **T9abc**, **T9Abc**, **T9ABC**, **123**.

Pulsar **prolongadamente**: Se muestran todas las variantes de entrada.



Pulsar **brevemente**: Se muestran los caracteres especiales.

Pulsar **prolongadamente**: Se abre el menú de entrada.



Pulsar **una/varias veces**:  
., ? ! ' " 0 + - ( ) @ / : \_

Pulsar **prolongadamente**: escribir **0**.



Introduce un espacio en blanco. Pulsando **dos veces** = salto de línea.

## Caracteres especiales



Pulsar **brevemente**.



Ir a un carácter.



Pulsar.

## Menú de introducción de texto



Pulsar **prolongadamente**:  
Formato texto (sólo SMS),  
Idioma entrada, Marcar,  
Copiar/Insertar.

## Introducción de texto con T9

"T9" combina la palabra correcta a partir de las diferentes entradas del teclado.



Activar/desactivar T9.

## Seleccionar el idioma de entrada



Abrir el menú Texto.

Introd. text., a continuación seleccionar Idioma entrada.



Confirmar.

## Escribir con T9

Le recomendamos que escriba la palabra hasta el final sin mirar el display.

Pulse las teclas que contienen la letra en cuestión sólo **una vez más**.

 Con un espacio o desplazándose a la derecha se termina la palabra.

No escriba caracteres especiales como Å, sino el carácter estándar, p. ej. A. Del resto se encarga T9.

## Propuestas de palabras con T9

Si el diccionario contiene varias posibilidades para una palabra, aparece primero la más probable.

 Pulsar. Si ésta tampoco es correcta, pulsar de nuevo

 hasta que se muestre la palabra correcta.

Agregar una palabra nueva al diccionario:

**Aprender** Seleccionar e introducir una palabra sin T9. A continuación, **Memor.**

## Corregir una palabra

Escrita con T9:

 Ir a izquierda/derecha palabra a palabra, hasta que quede **marcada** la palabra que desee.

 Volver a repasar las sugerencias de T9.



Borra la última letra de la palabra y propone una posible palabra nueva.



**Pulsar brevemente:** alternar entre: abc, Abc, T<sup>9</sup>abc, T<sup>9</sup>Abc, 123.

**Pulsar prolongadamente:** se muestran todas las variantes de entrada.



**Pulsar prolongadamente:** abre el menú de entrada (p. 19).

T9® Text Input está registrado bajo una o más de las patentes siguientes: Patentes estadounidenses n° 5,187,480, 5,818,437, 5,945,928, 5,953,541, 6,011,554, 6,286,064, 6,307,548, 6,307,549, 6,636,162 y 6,646,573; patentes australianas n° 727539, 746674 y 747901; patentes canadienses n° 1,331,057, 2,302,595 y 2,227,904; patentes japonesas n° 3532780, 3492981; patente de Reino Unido n° 2238414B; patente estándar de Hong Kong n° HK1010924; patente de la República de Singapur n° 51383, 66959 y 71979; patentes europeas n° 0 842 463 (96927260.8), 1 010 057 (98903671.0), 1 018 069 (98950708.2); patentes de la República de Corea n° KR201211B1 y KR226206B1. solicitud de patentes de la República Popular China n° 98802801.8, 98809472.X y 96196739.0; patente de México n° 208141; patente de la Federación Rusa n° 2206118; y otras patentes internacionales por confirmar.

## Módulos texto

 →  → Módulos texto

En el teléfono se pueden guardar **Módulos texto** para incorporarlos a sus mensajes (SMS, MMS, correo electrónico).

# Lista estándar



→ Seleccionar la función.

## Mostrar entr.

Se muestran los registros del listín estándar (agenda o guía telefónica).



Seleccionar un nombre por la primera letra y/u hojeando.

## Nuevo regist.

Crear una entrada nueva.

**Agenda** (v. también p. 22)

**Agenda SIM** (v. también p. 24)

## Lista estándar

Puede configurar qué directorio prefiere utilizar.

En el estado de espera a llamada, el listín estándar seleccionado se abre con el botón de navegación.



Abrir la guía o agenda telefónica.

## Agenda

En la agenda telefónica se pueden incluir muchos datos y usar otras funciones para cada registro (como imágenes, cumpleaños).

## Agenda SIM

La guía telefónica se encuentra en la tarjeta SIM. Sólo se puede introducir un número para cada registro.

La guía telefónica de la tarjeta SIM puede utilizarse sin más en otro teléfono.

## Tarjeta visita

Cree su propia tarjeta de visita para poder enviarla a otro teléfono-GSM. Si no ha creado aún una tarjeta de visita, se le pedirá que introduzca los datos directamente.



Introduzca los datos campo por campo.

**Memor.**

Pulsar.

El contenido de la tarjeta de visita y los registros de la agenda telefónica corresponden al estándar internacional (vCard).



Copiar números de teléfono de la agenda/guía telefónica.

## Grupos

Véase p. 23.

## <Info números>

Véase p. 24.

# Agenda

En la agenda telefónica se pueden guardar hasta 1000 registros con varios números de teléfono y otras informaciones de dirección. Estos registros se administran independientemente de la guía telefónica en la memoria del teléfono.

## Nuevo regist.

Si la agenda telefónica está configurada como estándar:

 Abrir la agenda telefónica (en estado de espera a llamada).

 Indicación del campo de entrada.

 Seleccionar el campo de entrada deseado.

 Completar los campos de entrada.

Debe introducir al menos un nombre. Introduzca siempre el número de teléfono con prefijo.

### Campos de entrada especiales:

**Grupo:** Asignación a un grupo (p. 23).

**Dirección:** Para completar la dirección con: Dirección;, Código postal;, Ciudad;, País;

### Serv.de com.

Datos cuando el registro se utiliza como contacto en un chat:

Apodo;  
ID de usuario WV;  
Número ICQ;  
Nom. de usuario AIM:

### Cumpleaños:

Introducir la fecha de cumpleaños tras la activación.

**Recordatorio:** el teléfono le recordará el cumpleaños un día antes a la hora introducida.

**Imagen:** Asigna una imagen al registro. Se muestra cuando recibe una llamada desde el número correspondiente.

### Todos campos/Campos reduc.

Indicación de los campos de entrada deseados.

### Memor.

Guardar el registro.



Cambio temporal a la guía telefónica.

## Mostrar/buscar registro

 Abrir la agenda telefónica (en estado de espera a llamada).



Seleccionar el registro deseado.



Mostrar.

## Opciones de indicación

### Opciones

Indicación de las funciones del campo de entrada seleccionado.

## Modificar la entrada



Abrir la agenda telefónica (en estado de espera a llamada).



Buscar la entrada y pulsar **Modific.**.



Seleccionar el campo de entrada y, si es necesario, pulsar **Modific.**.



Realizar las modificaciones y, a continuación, pulsar **Memor.**.

## Abrir un registro



Abrir la agenda telefónica (en estado de espera a llamada).



Seleccionar un nombre por la primera letra y/u hojeando.



Se selecciona el registro.

Si el registro de la agenda telefónica contiene varios números de teléfono, se le pedirá que elija uno.

## Opciones de la agenda telefónica

Hay distintas funciones disponibles según el contexto.

**Opciones** Abrir el menú.

**Mover a ...** Copiar el registro actual o los registros marcados en un grupo.

**Copiar a SIM** Copiar el nombre y el número de teléfono en la tarjeta SIM (guía telefónica).

**Importar** Establecer la disponibilidad de recepción de un registro de la agenda telefónica mediante Ir-DA (p. 52) o SMS (S. 30).

(Para las funciones estándar, véase p. 12)

## Grupos

En el teléfono están preconfigurados 9 grupos que le ayudarán a mantener en orden sus registros de la agenda telefónica. Puede cambiar el nombre de siete grupos.



Abrir la agenda telefónica (en estado de espera a llamada).

<Grupos>

Seleccionar (detrás del nombre del grupo se indica el número de registros).



Seleccionar grupo.

## Tono de timbre del grupo

Véase p. 49.

# Agenda SIM

Los registros de la guía telefónica (contenidos en la tarjeta SIM) se administran de forma separada de la agenda.

## Nuevo regist.

Si la guía telefónica está configurada como listín estándar:

-  Abrir la guía telefónica (en estado de espera a llamada).
-  Seleccionar <Nuevo regist.>.
-  Indicación del campo de entrada.
-  Seleccionar y rellenar los campos de entrada.

### Número de teléfono:

Introduzca siempre el número de teléfono con prefijo. No se guarda un registro que no tenga número de teléfono.

### Nombre:

Introducir el nombre y/o el apellido.

### Grupo:

Ajuste predefinido **Ningún grupo**  
Los números de teléfono importantes se pueden reunir en un grupo (VIP).

### Lugar:

Ajuste predefinido **SIM**

En tarjetas SIM especiales, los números de teléfono pueden almacenarse en una ubicación protegida (**SIM protegida**) (requiere PIN2).

### Número de registro:

Se asigna automáticamente a cada registro. Con él puede marcar el número de teléfono.

**Memor.** Pulsar para guardar el nuevo registro.



Cambio provisional a la agenda telefónica.

**País** Prefijo internacional..... p. 17

## Llamar (buscar registro)

-  Abrir la guía telefónica.
-  Selección de un nombre por la primera letra y/u hojeando.
-  Se marca el número de teléfono.

## Modificar la entrada



Seleccionar el registro en la guía telefónica.

**Modific.**

Pulsar.



Seleccionar el campo de entrada deseado.



Realizar modificaciones.

**Memor.**

Pulsar.

## Opciones de la guía telefónica

Dependiendo de la situación en que se encuentre, se ofrecen las siguientes funciones.

**Opciones** Abrir el menú.

<b>Copiar en</b> 	Copiar registros marcados en la agenda telefónica.
<b>Cop. todos</b> 	Copiar todos los registros en la agenda telefónica.
<b>Borrar todos</b>	Borrar toda la guía telefónica. Protegido con PIN.
<b>Importar</b>	Establecer la disponibilidad de recepción de un registro de la guía telefónica mediante IrDA (p. 52) o SMS (p. 30).

## <Otras libretas>



Abrir la guía telefónica y seleccionar <Otras libretas>.

## <núm. propios>

Introducir los números de teléfono propios (p. ej. fax) en la guía como información.

## <Números VIP>

Indicación de los números guardados en el grupo VIP.

## <Listín telef.SIM>

Los registros guardados en la guía telefónica de la tarjeta SIM pueden utilizarse también con otro teléfono GSM.

## <SIM protegida>



Algunas tarjetas SIM especiales permiten guardar números de teléfono en un área protegida. Para modificarlos se requiere el PIN2.

## <Nr. de servicio>/

## <Info números>

En la guía puede haber almacenados números de teléfono que pone a su disposición el proveedor de servicios.

(Para las funciones estándar, véase p. 12)

# Llamadas

Los números se guardan para realizar cómodamente las rellamadas.



 Seleccionar lista de llamadas.



Abrir la lista de llamadas.



Seleccionar el número de teléfono.



Marcar el número.

En cada lista de llamadas se guardan 10 números de teléfono:

## Llam. perdidas



El teléfono memoriza el número de las llamadas no contestadas para poder devolver la llamada.



Llamadas perdidas.

## Llam.aceptad.

Se relacionan las llamadas contestadas.

## Núm.marcados

Acceso a los últimos números de teléfono marcados.



Acceso rápido en el estado de espera a llamada.

## Borrar llamada

Se borran las listas de llamadas.

## Tiempo/coste

Durante una comunicación pueden visualizarse los costes y la duración de la llamada.



   Tiempo/coste

Última llamada;  
Llamadas entrantes;  
Llamadas salientes;  
Todas las llamadas;  
Unidades restantes:

### Reiniciar

Restablecer el ajuste seleccionado.

## Ajustar tasas



Abrir el menú.

## Tarificación/paso.

Introducción de la moneda y de los costes por paso y unidad de tiempo.

## Límite de tasas

Existen tarjetas SIM especiales en las que el propietario o el proveedor de servicios pueden programar un crédito o un período de tiempo que, al expirar, provoque el bloqueo de las llamadas salientes.

## Mostrar autom

La duración y el coste de las llamadas se indican automáticamente.

# Cámara

Las fotos con la cámara integrada pueden verse inmediatamente y

- utilizarse como imagen de fondo, logotipo, animación de encendido y apagado o protector de display.
- enviar la foto a través de MMS o correo electrónico.

## Activación



O bien



Iniciar la cámara en estado de espera a llamada.

La imagen actual (vista previa) se muestra en el display. En la primera fila, Ud. ve de izquierda a derecha:



Brillo



Factor de ampliación



Compensación de blancos



Dispositivo de flash conectado.

En la esquina superior derecha de la vista previa se indica el número de fotos disponibles en la resolución seleccionada. El número de fotos depende esencialmente de la resolución (de la memoria que requiera). Bajo la vista previa se indica la resolución elegida.

## Toma



Hacer la foto.



Mostrar vista previa de la siguiente foto.

La foto se guarda con un nombre con la fecha y la hora. Para la introducción del nombre, véase **Ajustes** en el menú de opciones (p. 28).

Ajustes antes de la toma:



Ajuste del brillo.



Ajustar el factor de ampliación.

## Resolución de la imagen

Independientemente de la resolución de la vista previa, se puede ajustar la calidad de la toma, p. ej.: **Premium, Normal, Fondo de pant.**

La resolución correspondiente puede verse reducida dependiendo del zoom digital seleccionado.

## Flash (accesorio)

Si el flash conectado está activado, se mostrará mediante un símbolo en el display. El flash está cargándose constantemente, si está enchufado al teléfono y la cámara está activada. Esto reduce el tiempo de disponibilidad.



Durante el proceso de carga, el símbolo parpadea.

Ajustes, véase Menú de opciones.

## Opciones de la cámara

Dependiendo de la situación en que se encuentre, se ofrecen las siguientes funciones.

**Opciones** Abrir el menú.

<b>Ajustes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de las tomas</li> <li>• Resolución de la imagen</li> </ul>
<b>Imágenes</b>	Se muestra la última imagen añadida.
<b>Usar flash</b>	Elija entre: Automático, Inactivo, Ojos rojos
<b>Autodisparador</b>	La toma se realiza unos 15 segundos después de pulsar el botón. Durante últimos 5 segundos se escucha una señal acústica cada segundo.
<b>Bal.de blancos</b>	Elija entre: Automático, Interior, Exterior

(Para las funciones estándar, véase p. 12)



Memoria insuficiente. Inicie el asistente de borrado para borrar ciertos datos (p. 51).

# Listas de mensajes

## B. de entrada

La carpeta de entrada central contiene los mensajes entrantes actuales. Las entradas se identifican mediante un símbolo según su tipo y estado (p. 6).

Para abrir la bandeja de entrada central, p. ej. cuando llega un nuevo SMS:



Pulsar la tecla de display que hay debajo del símbolo.

Al abrir un registro se inicia la aplicación correspondiente. Los registros leídos o abiertos se muestran en la lista de entrada de mensajes durante un tiempo configurable (**Opciones**).

En la bandeja de entrada puede encontrar los siguientes

### Tipos de mensajes:

SMS, MMS, E-mail

### Mensajes del sistema:

Notificación mediante MMS,  
Alarma perd., Citas perdidas,  
Llam. perdidas, WAP Push,  
Mens. de voz.

### Objetos de datos:

Tonos llamada, Imágenes, entradas del calendario, Notas y Tarjeta visita.

## Listas de mensajes

Todos los SMS, MMS y E-mail se guardan en sus cuatro listas respectivas.



→ Entrada

→ Seleccionar el tipo de mensaje.

Se muestra la lista de mensajes recibidos.



→ Borrador

→ Seleccionar el tipo de mensaje.

Se muestra la lista de borradores guardados.



→ Sin enviar

→ Seleccionar el tipo de mensaje.

Se muestra la lista de mensajes aún no enviados correctamente.



→ Enviado

→ Seleccionar el tipo de mensaje.

Se muestra la lista de mensajes enviados.

### Opciones

Abrir el menú de funciones para editar los mensajes.

# SMS

Con su teléfono puede enviar y recibir mensajes de texto extralargos (máx. 760 caracteres) que se componen automáticamente a partir de varios SMS “normales” (tenga en cuenta su modalidad de facturación). Al utilizar letras especiales de algunas lenguas se reduce la longitud máxima posible de un SMS. Si no desea utilizar estas letras, cambie la lengua de escritura en el menú de opciones. Además, puede agregar a un SMS imágenes y sonidos sencillos.

## Escribir/enviar



→ Crear nuevo  
→ SMS



Introducir el texto (v. también p. 19). **Opciones**  
Funciones para el formato de texto.



Iniciar el proceso de envío.



Introducir el número de teléfono o buscarlo en la guía/agenda telefónica.



El SMS se transmite al Centro Servidor para que sea enviado.

## Funciones especiales

### Imág. y sonido

Envíe imágenes y sonidos sencillos con o sin texto de acompañamiento. Tenga en cuenta que pueden estar protegidos (DRM, p. 11).

Se abre el campo de introducción de texto:

**Opciones** Abrir el menú.



Seleccionar **Imág. y sonido**.



Seleccionar lista.



Confirmar. Se muestra el primer registro del área seleccionada.



Hojear hasta el registro deseado.

En **Animac.estánd**, **Tonos estándar**:



La selección se acepta en el SMS.

En **Animac. prop.**, **Imág. propias**, **Sonidos prop.**:



La selección se visualiza/reproduce.



La selección se acepta en el SMS.

### Archivo SMS



→ Archivo SMS

Se muestra la lista de SMS archivados en el teléfono.

## SMS a grupo

Puede enviar un SMS a modo de “circular” a un grupo de destinatarios.

**Opciones** Abrir el menú.

**Enviar** Seleccionar.

**Grupo** Se muestra la lista de los grupos.



Seleccionar grupo.



Abrir el grupo y marcar todos los registros o registros individuales.



Tras una consulta de seguridad, se inicia el envío.

## Leer



Anuncio de la recepción de un SMS nuevo en el display.

**B. de entrada** se abre. Le ofrece una rápida visión general de los mensajes recibidos en ese momento.



Para leer el SMS, pulse el botón de navegación.



Desplazarse por las líneas del SMS.



Si este símbolo parpadea, es que la memoria de la tarjeta SIM está llena. En este caso, borre los mensajes o archívelos.

## Responder

Puede responder inmediatamente al SMS que tiene abierto en ese momento. El nuevo texto se introduce por encima del texto existente.



Funciones para la respuesta directa.

## Ajustar

### Firma SMS



→  → Ajustes mens.  
→ SMS → Firma SMS

Puede introducir una “firma” con un máximo de 16 caracteres para adjuntarla a los SMS. Excepto en **Respues.** y al modificar un SMS.

### Perfil SMS



→  → Ajustes mens.  
→ SMS → Perfil SMS

Se pueden ajustar como máx. 5 perfiles SMS. Estos contienen las propiedades de envío de un SMS.

### Activar perfil



Seleccionar el perfil.



Activar.

### Ajustar un perfil



Seleccionar el perfil y abrirlo con **Modific.** para editarlo.

# MMS

El **Multimedia Messaging Service** permite enviar textos, imágenes y sonidos en un mensaje combinado a otro teléfono móvil o a un destinatario de correo electrónico.

Dependiendo del ajuste de su teléfono, recibirá el mensaje completo o sólo una indicación con los datos del remitente y el tamaño. Después podrá cargar manualmente el MMS propiamente dicho.

## Crear

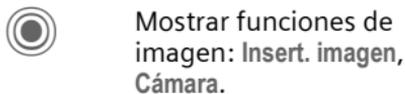
Un MMS consta de encabezado de dirección y de contenido. Puede estar compuesto de una secuencia de páginas. Cada página puede incluir un texto, una imagen y un sonido. Tenga en cuenta que las imágenes y sonidos pueden estar protegidos (DRM, p. 11).

### Crear un MMS estándar



Seleccione primero un objeto que vaya a insertar en la primera página del MMS para editarlo:

<Imagen> Seleccionar.



<Sonido> Seleccionar.



Mostrar funciones de tonos: **Insertar sonido, Grabar**

<Texto> Seleccionar.



Mostrar funciones de texto (v. también p. 19).

## Opciones

**Opciones** Abrir el menú.

Enviar MMS	Enviar MMS.
Reproducir	Reproducir el MMS completo en el display.
Imagen...	Véase más arriba.
Sonido....	Véase más arriba.
Texto...	Véase más arriba.
Página	<p><b>Añadir página:</b> agregar página nueva detrás de la actual.</p> <p><b>Borrar página:</b> borrar la página actual.</p> <p><b>Lista de pág.:</b> mostrar páginas disponibles.</p> <p><b>Ajus.de la hora:</b> configurar la duración de la presentación del MMS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Duración de la pág.:</b> Automático o bien Manual</li> <li>• <b>Mostrar página:</b> Sólo si con anterioridad se ha establecido Manual. Introducir el tiempo de duración de una página.</li> </ul>

<b>Prop. del men.</b>	Introducir el parámetro de envío (véase el capítulo siguiente).
<b>Guar.c. plant.</b>	Guardar el MMS creado como plantilla. Véase también más adelante.
<b>Formato</b>	Seleccione entre los cuatro diseños posibles: Texto encima, debajo, a la izquierda o a la derecha de la imagen.
<b>Colores</b>	Selección de los colores para: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mensaje</li> <li>• Página</li> <li>• Imagen</li> <li>• Fondo del texto</li> <li>• Color del texto</li> </ul>

(Para las funciones estándar, véase p. 12)

## Plantillas

 →  → Plantilla MMS

Las plantillas de MMS son MMS guardados sin dirección, que se pueden utilizar como MMS o como parte de un nuevo MMS. Se puede guardar un máximo de 10 plantillas.

Las plantillas se crean a partir de un MMS nuevo o utilizando uno recibido.

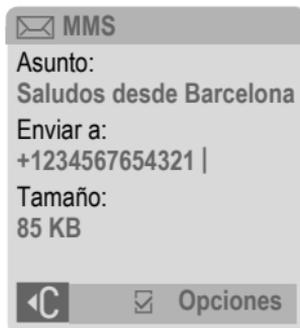
**Opciones** Abrir el menú y seleccionar **Guar.c. plant.**

## Enviar

Las páginas del nuevo MMS ya están creadas. Se muestra el MMS.



Abrir la entrada de dirección.



**Asunto:** Introducción de una descripción corta del MMS.

**Enviar a:** Introducción de uno o varios números de teléfono/direcciones de correo electrónico.

**Tamaño:** Indicación del tamaño del MMS.



Iniciar el proceso de envío.



El MMS se envía tras la confirmación.

**Más:** Preparar campos de dirección adicionales.

## Opciones de envío

**Opciones** Abrir el menú.

Enviar MMS	Enviar MMS.
Reproducir	Reproducir el MMS completo en el display.
Modificar	Mostrar selección de objeto para modificarlo.
Añadir destin.	Introducir un destinatario del directorio de direcciones actual.
Elim. destinat.	Borrar destinatarios individuales.
Añadir fichero	Añadir un archivo adjunto: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Archivo</li> <li>• Tarjeta visita</li> <li>• Cita</li> </ul>
Lista de pág.	Mostrar páginas del MMS para verlas y/o modificarlas.
Guar.c. plant.	Guardar el MMS creado como plantilla.

(Para las funciones estándar, véase p. 12)

## Recibir

 /  Indicación en el display de un MMS/notificación nuevos.



Iniciar la recepción. Según la configuración, (p. 35) el MMS/notificación se transmite a la bandeja de entrada central (B. de entrada).

Para recibir **posteriormente** el MMS completo, debe abrir la notificación.

**Recibir** Iniciar la transmisión.

## Leer

Se ha recibido un MMS completo.



Iniciar reproducción.

Funciones de teclas en la reproducción:



Ir a la página siguiente.



Pulsar una vez brevemente para ir al principio de la página actual, dos veces para ir a la anterior



Ajustar el volumen.



Finalizar.

Una vez reproducido el MMS, se muestran los detalles de los mensajes.

**Asunto:** Descripción del MMS.

**De:** Detalles del remitente.

**Tamaño:** Tamaño del MMS en KB.

**Más:** Otros campos de entrada.

## Ajustar

 →  → Ajustes mens. → MMS  
→ Seleccionar la función.

### Perfil MMS:

Se pueden configurar 6 perfiles MMS con diferentes propiedades de envío. En la mayoría de los casos ya está configurado. En caso contrario, pregunte a su proveedor de servicios.

 Seleccionar el perfil.

 Abrir para modificar.

### Opciones de ajuste

**Opciones** Abrir el menú.

Activar, Camb. nombre, Cambiar ajust.

### Ajuste usuario

Configure el envío de MMS como desee:

<b>Confir. de envío:</b>	Solicitar una confirmación de entrega para los mensajes enviados.
<b>Acuse de recibo:</b>	Solicitar confirmación de lectura del MMS.
<b>Prioridad estándar:</b>	Prioridad de envío: Normal, Alta, Baja

<b>Validez:</b>	Seleccionar el período de tiempo durante el cual el Centro Servidor intentará entregar un mensaje: <b>Manual, 1 hora, Tres horas, Seis horas, 1 día, 1 semana, Máxima*</b> *) Período de tiempo máximo permitido por el proveedor de servicios.
<b>Primera h. de envío:</b>	Transmisión desde el Centro Servidor al destinatario: <b>Inmediato, Mañana</b>
<b>Duración estándar:</b>	Duración de visualización de una página MMS (ajuste estándar).
<b>Consultar:</b>	Recepción del MMS completo o sólo de la notificación. <b>Inmediato</b> Recibir inmediatamente el MMS completo. <b>Red local aut.</b> Recibir en la red doméstica inmediatamente el MMS completo. <b>Manual</b> Se recibe sólo la notificación.
<b>Filtro antispam:</b>	Ajustes para la recepción de MMS publicitarios.
<b>Indicac. de tamaño:</b> 	Ajuste del tamaño máximo de los mensajes y su tratamiento.

## E-mail

Su teléfono está provisto de un programa de correo electrónico (cliente), con el que puede escribir y recibir mensajes de correo electrónico.

### Escribir/enviar



→ Crear nuevo → E-mail

Introducir datos de dirección:

**Enviar a:** Introducción de una o varias direcciones de correo electrónico.

**Asunto:** Introducción del título del mensaje de correo electrónico.

**Contenido** Introducción del texto.



Iniciar el proceso de envío.

**O bien**

**Más:** Abrir otros campos de entrada.

**Archivos adjuntos:**  
Añadir adjuntos, p. ej. imágenes y sonidos.

### Recibir/leer



→ Entrada

→ Seleccionar la función.

Antes de poder leer un mensaje de correo electrónico, debe recuperarse del servidor.

### Desc. e-mails

Sólo se transmite la cabecera del mensaje.

#### Opciones

Abrir el menú y seleccionar **Desc.contenido**.

### Env./Recib.

Los mensajes de correo electrónico se transmiten a la **B. de entrada** y los completados se envían desde la lista **Sin enviar**.

## Ajustar



→ Ajustes mens.

→ Conf.d.correo

### Accesos

Antes de utilizarlo, debe configurar el acceso al servidor y los parámetros de correo electrónico. El proveedor de servicios le facilitará los datos necesarios.

[www.siemens.com/c72](http://www.siemens.com/c72)

### Activar el acceso



Seleccionar el acceso.



Activar el acceso.

### Configurar el acceso



Seleccionar el acceso o <vacío>.

#### Modific.

Completar los campos de datos según la plantilla del proveedor de servicios.

# Mensajes de voz/CB

## Mensajes de voz



Tiene a su disposición un buzón de voz que permite a los llamantes dejar un mensaje de voz cuando

- el teléfono está apagado o fuera de cobertura,
- el usuario no desea contestar,
- está telefoneando.

Para ello es posible que deba registrarse y realizar la configuración manualmente.

## Ajustes



El proveedor de servicios le facilita dos números:

### Guardar número de teléfono del buzón

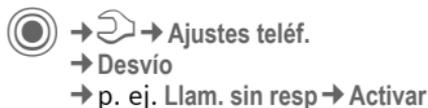
Llame a este número para oír los mensajes de voz.



Introducir el número de teléfono nuevo y confirmar con **OK**.

### Guardar número de teléfono de desvío

A este número de teléfono se desvían las llamadas.



Introducir el número y registrar en la red con **OK**.

## Escuchar



Los mensajes de voz nuevos pueden señalizarse, según el proveedor de servicios, del siguiente modo:



Símbolo con señal acústica.

### O bien



Aviso por SMS.

### O bien

Recibe una llamada con un anuncio grabado automático.

Llame al buzón de voz y escuche el (los) mensaje(s).



Pulsar **prolongadamente** (en caso necesario, introducir el número del buzón). Según el proveedor de servicios, confirmar con **OK** y **Buzón**.

## Servicio CB



Algunos proveedores ofrecen servicios de información (canales de información, Cell Broadcast). Si se activa su recepción, se obtienen regularmente mensajes relativos a los temas indicados en su Lista Temas.

# Mens. inst.



Con el chat se puede enviar y recibir texto, clips de audio e imágenes en tiempo real con uno o más dispositivos (teléfono, PC). No todos los proveedores de servicios ofrecen esta función. Consulte a su proveedor.

Sus interlocutores se introducen en listas de contactos. Tras realizar la conexión, estas listas muestran quién está disponible, si quiere o no ser molestado y su estado de ánimo.

Para el buen funcionamiento del **Mens. inst.** puede ser necesario que introduzca en la guía telefónica (en la tarjeta SIM) en <núm. propios> (p. 25) su número de teléfono móvil.

**¡Debe estar activado GPRS!**



→ Mens. inst.

## Menú inicial

**Login** Selección del acceso con el que se realiza el diálogo o bien

**Acceso:** Seleccionar el acceso (p. 43).

**Hist. de mens.**

Leer los mensajes de la última sesión.

**Ajustes** Ajustes de su representante, aplicación y servidores.

**Salir** Finalizar aplicación.

## Acceso rápido al chat

**Selección del acceso (p. 43):**



→ Mens. inst. → Login

Se muestra la lista de contactos actual o la vista general (si es necesario, configure primero el acceso, p. 43).

**Establecer el estado propio (p. 43):**

**Opciones** Abrir el menú.

**Mi configur.**

Seleccionar y realizar entradas.



Volver a la lista de contactos.

**Introducir un nuevo contacto (p. 39):**

**Opciones** Abrir el menú.

**Gestionar** Seleccionar y, a continuación,

**Añadir contac.**

seleccionar e introducir al menos la identificación de usuario.



Volver a la lista de contactos.

## Chat con un nuevo contacto (p. 41):



Selección del contacto.



Iniciar el chat.



Abrir el editor.



Escribir el texto.



Enviar el texto ... y así sucesivamente.

## Login



→ Mens. inst. → Login

Selección del acceso utilizado la última vez (véase también **Registro automático**: p. 43).

## Listas de contactos

Tras establecer la conexión, se muestra la lista de contactos o, dado el caso, la vista general de las listas de contactos para seleccionar.

En la lista de contactos hay un resumen de los últimos contactos realizados. Al iniciar sesión por vez primera, el servidor crea, si es necesario, una lista de contactos "vacía".

Indicaciones en la lista:

### -Conversación

Indicación de los contactos online para los mensajes.

### -Conectado

Contactos online con los que en estos momentos todavía no se ha realizado ninguna conversación.

### -Grupo



Grupos para chat conjunto con varios contactos.

### -Desconect.

Contactos que no se encuentran actualmente online.

## Gestionar contactos



Seleccionar un contacto.

### Opciones

Abrir el menú.

### Gestionar

Seleccionar.

### Contactos

Cada selección ofrece diferentes funciones.

#### Añadir contac.

##### ID de usuario:

Introducir un nombre de usuario exclusivo (nombre de registro).

##### Apodo:

Introducir el alias propio para el contacto.

##### Amigo:

El contacto recibe el estado **Amigo**; y con ello el acceso a la información personal (p. 43).

#### Busc. contacto

Buscar contacto.

**Borrar contac.** Borrar contacto de la lista.

**Bloquear cont.** No se recibirán más mensajes del contacto, el cual no podrá acceder a su información de estado. Esta función afecta a todas sus listas.

## Gestionar grupos



Seleccionar uno de los grupos establecidos por Ud.

**Opciones** Abrir el menú.

**Gestionar** Seleccionar.

### Gest. grupo

Cada selección ofrece diferentes funciones.

**Añad. miembro** Introducir un nuevo integrante del grupo, véase también **Añadir contac.**

**Busc. miembro** Buscar integrante del grupo.

**Invitar** Invitar al chat a los contactos de un grupo propio.

**Borrar miemb.** Borrar contacto de la lista de integrantes del grupo.

**Añadir grupo** Añadir un grupo nuevo.

**Buscar grupo** Buscar grupos en el servidor (no en la lista de grupos gestionados).

**Crear grupo** **ID de grupo:** Introducir un nombre de grupo exclusivo.

**Nombre:** Nombre del grupo.

**Tema:** Tema del grupo.

**Búsqueda:** Se pueden buscar grupos en otros lugares.

**Nota de bienvenida:** Introducir texto de saludo.

**Borrar grupo** Borrar grupo.

## Crear una nueva lista de contactos

Se muestra la lista de contactos actual.

**Opciones** Abrir el menú.

**Listas contac.**

Se muestran las listas de contactos existentes.

**Opciones** Abrir el menú.

**Crear** Seleccionar.

**Lista de cont. ID:**

Asignar a la lista de contactos un nombre inequívoco.

**Nombre:** Adjudicar nombres descriptivos.



Confirmar.

## Opciones de las listas de contactos

**Opciones** Abrir el menú.

<b>Detalles</b> 	Información adicional sobre el contacto o el grupo.
<b>Mi configurar.</b>	Indicaciones del estado personal del momento (p. 43).
<b>Gestionar</b>	Funciones para la gestión de un contacto o de grupo.
<b>Listas contac.</b>	Mostrar las listas de contactos para selección.
<b>Bloquear lista</b>	Mostrar todos los contactos bloqueados. Posibilidad de desbloquear.
<b>Config. de apli.</b>	Configurar aplicación (p. 43).
<b>Suspender</b>	Finalizar la aplicación. La conexión con el servidor permanece.
<b>Cerrar sesión</b>	Desconectar del servidor y volver al menú inicial.
<b>Ayuda</b>	Mostrar el texto de ayuda.

## Iniciar el chat

Se debe mostrar una lista de contactos.



Seleccionar un contacto o grupo.



Iniciar la comunicación con el contacto.

Se muestra la página del chat. En el chat con un grupo, el nombre del remitente aparece delante de cada aportación.



Abrir el editor.



Escribir el texto.



Enviar texto. Se muestra en el chat tras un breve lapso de tiempo.

Por supuesto, también puede recibir mensajes de contactos desconocidos para usted. Esto se indica en el display y puede cambiar al chat, ignorarlos o bloquearlos.

## Recepción de objetos



Si durante un diálogo alguien le envía sonidos o imágenes, se le informará de ello en el display.

**Recibir** Aceptar recepción

o bien

**Rechaz.** Rechazar recepción.

## Opciones (contacto individual)

**Opciones** Abrir el menú.

**Enviar sonido** Selección y envío de una melodía o sonido de la lista (DRM, p. 11).

**Enviar imagen** Selección y envío de una imagen de la lista (DRM, p. 11).

**Enviar cualqu.** Enviar cualquier archivo.

**Detalles** Datos del contacto, siéste lo permite.

**Cancelar todos** Borrar todo el texto del chat actual.

**Bloquear cont.** No se recibirán más mensajes del contacto y éste no podrá acceder a su información de estado. Esta función afecta a todas sus listas.

## Opciones (contacto de grupo)

**Opciones** Abrir el menú.

**Usuarios act.** Muestra una lista de los integrantes que están conectados en ese momento.

**Dejar grupo** Abandonar el grupo.

**Detalles** Datos sobre el grupo:  
ID de grupo:, Nombre:, Tema:, Dueño:

**Cancelar todos** Borrar todo el texto del chat actual.

## Hist. de mens.

→ → Mens. inst.  
→ Hist. de mens.

Se muestran los mensajes de la última sesión. Puede leerlos y borrarlos.

Requisito: No debe estar conectado al servidor, ver **Suspender** (p. 41) y **Registro automático**: (p. 43).

## Ajustes

→ → Mens. inst.  
→ Ajustes  
→ Seleccionar la función.

## Acceso

Mostrar la lista de accesos.



Seleccionar un acceso para establecer la conexión.

## O bien

<Nuevo regis.>/Ajuste acceso 

Configurar el acceso o modificar los ajustes tal y como determina el proveedor de servicios. Según el proveedor de servicios, puede que no sea posible modificarlos.

Nombre:	Nombre del acceso.
URL:	Introducir URL, p. ej. www.abc.com
ID de usuario:	Introducir un nombre de usuario inequívoco (nombre de inicio de sesión).
Contraseña:	Escribir la contraseña (entrada oculta)

## Mi configur.

Alias:	Introducir el alias propio con el que aparecerá en el servidor.
Nombre de usuario:	Nombre que se muestra en el grupo.
Estado de ánimo:	Indicación del estado de ánimo propio, p. ej. Contento, Triste, Somnoliento, etc.

Informe de estado:	Cualquier información de texto, p. ej. "Estoy en casa".
Disponibilidad:	Indicación de estado
Teléfono móvil:	Indicación del número de teléfono con el prefijo internacional.

**Opciones** Establezca quién puede ver sus detalles personales:

**Público:** Todos los contactos.

**Privado:** Con contactos designados como Amigo (p. 39)

**Oculto:** Nadie.

## Config. de apli.

Registro automático:	Selección automática del acceso usado por última vez.
Tiempo de espera:	Tiempo de inactividad tras el cual se cerrará la aplicación. No obstante, se mantiene la conexión con el servidor.
Infor. sobre mens.:/Infor. on line:	Señalización de la recepción de mensajes: <b>Sí/No</b> Señalización mediante: <b>Sonido, Vibración, Pop-Up</b>

# Naveg./ocio

Obtenga la información más actual de Internet, para cuya visualización su teléfono está especialmente diseñado. También puede cargar juegos y aplicaciones en su teléfono. Para acceder a Internet, puede ser necesario registrarse en el proveedor de servicios.

## Internet



Al acceder a la función se inicia el navegador con la opción predefinida (**Ajustes del navegador**, p. 45, que puede haber sido establecida por el proveedor de servicios).

## Menú Navegador

**Opciones** Abrir el menú.

Inicio	Abrir la página de inicio predefinida del perfil actual (p. 45).
Favoritos	Mostrar los favoritos guardados en el teléfono o guardar favoritos.
Ir a...	Introducción de una URL.
Recargar	Volver a cargar la página actual.

Mostrar URL	Mostrar URL de la página cargada en ese momento para enviarla por SMS/MMS/correo electrónico.
Historial	Mostrar las últimas páginas de Internet visitadas.
Desconectar	Terminar la conexión.
Archivo	Guardar un objeto de la página actual o toda la página y mostrar las páginas guardadas.
Ajustes	Ajustes del navegador (p. 45).
Salir	Salir del navegador.

## Finalizar la conexión



Pulsar **prolongadamente** para finalizar la conexión y cerrar el navegador.

## Navegación con el navegador



- Selección de un vínculo.
- Ajustes, activar/desactivar estado.



- Pulsar **brevemente**: retroceder una página.

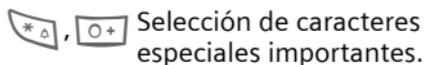


- Un campo de entrada/vínculo atrás/adelante.
- Avanzar una línea.

## Indicaciones del display en el navegador



## Introducción de caracteres especiales



Selección de caracteres especiales importantes.

## Ajustes del navegador



**Opciones** Abrir el menú.

**Ajustes** Seleccionar.

**Navegador** Ajustar opciones de inicio, así como el tratamiento de imágenes, sonidos y opciones de envío.

**Perfiles** Se muestra la lista de perfiles para la activación/configuración (véase a continuación).

**Parámetro de protocolo** Ajustar parámetros de protocolo, mensajes Push y el tiempo de desconexión así como el tratamiento de las cookies.

**Seguridad** Ajustar la encriptación.

**Contexto** Reiniciar la sesión, y borrar el caché, el historial y las cookies.

Su navegador de Internet tiene licencia de:



## Perfiles

La preparación del teléfono para el acceso a Internet depende del proveedor utilizado:

### Perfil predefinido

En la mayoría de ocasiones, existen ya perfiles de acceso creados para uno o varios proveedores de servicios.



Seleccionar el perfil.



Activar el perfil.

### Ajustar manualmente el perfil

Consulte en su caso al proveedor de servicios. Aquí puede modificar los ajustes y borrar el perfil.

## Favoritos



→  → Favoritos

Las URL guardadas se mostrarán en el teléfono. Pueden guardarse nuevos favoritos. Los favoritos se pueden modificar y organizar en carpetas.

## Descarga juego y Aplicaciones

Puede obtener juegos y aplicaciones de Internet. Tras la descarga, quedan a su disposición en el teléfono. La mayoría de las aplicaciones incluyen instrucciones de uso. Su teléfono ya incluye algunas aplicaciones y juegos preinstalados. Encontrará las descripciones en [www.siemens.com/c72](http://www.siemens.com/c72)

### Requisitos

El perfil del navegador (p. 45) y el acceso (p. 52) deben estar configurados.

### Descarga

Según se trate de juegos o de aplicaciones, seleccione el acceso que corresponda:



→ Descarga juego/Aplicaciones

Junto a las URL y los proveedores de servicio, se muestran en su caso las aplicaciones/juegos y carpetas disponibles.

### Nuev.descarga



Seleccionar el proveedor de servicios o la URL.



Iniciar el navegador y acceder a la URL.

## Descar. asis.



Se le ayudará a realizar la descarga con comodidad.

Con el navegador puede descargar aplicaciones (p. ej. tonos de timbre, juegos, imágenes, animaciones) de Internet.

Siemens no asume ninguna garantía ni responsabilidad en relación con aplicaciones cargadas posteriormente por el cliente que no formen parte del volumen de suministro original. Lo mismo se aplica a funciones que fueron desbloqueadas sólo posteriormente a requerimiento del cliente. El comprador responde exclusivamente del riesgo de pérdida, deterioro o anomalías de este equipo o de las aplicaciones y en general de todos los daños y consecuencias que puedan resultar de estas aplicaciones. Por motivos técnicos, este tipo de aplicaciones o la activación posterior de determinadas funciones pueden perderse al recambiar/reemplazar el equipo y posiblemente en caso de reparación. En estos casos, el comprador tendrá que volver a descargar o activar la aplicación otra vez. Tenga en cuenta que su aparato dispone de Digital Rights Management (DRM), así que las aplicaciones que descargue están protegidas contra la copia no autorizada. Estas aplicaciones están pensadas para su aparato, y por motivos de seguridad no se pueden transferir. Siemens no asume ningún tipo de garantía o responsabilidad de que la nueva descarga, activación o seguridad de las aplicaciones sean posibles o gratuitos. Se recomienda, que proteja cada cierto tiempo las aplicaciones del ordenador con "Mobile Phone Manager". Puede descargar la versión más reciente de MPM desde Internet:

[www.siemens.com/c72](http://www.siemens.com/c72)

# Ajustes

## Perfiles



En un perfil telefónico se pueden guardar diferentes configuraciones, lo que permite adaptar el teléfono p. ej., a los ruidos del entorno.

- Se ofrecen cinco perfiles con ajustes predefinidos, que también pueden modificarse:  
**Ambiente normal,**  
**Ambiente silencioso,**  
**Ambiente ruidoso,**  
**Acc. coche, Auriculares**
- Dos perfiles personales son de libre configuración (<Nombre>).
- El perfil especial **Protección avión** está ajustado de forma fija y no se puede modificar.

## Configuración del perfil

Para modificar un perfil estándar o configurar un perfil individual nuevo:



Seleccionar el perfil.

**Opciones** Abrir el menú y seleccionar **Cambiar ajust.**

Se muestra la lista de las funciones posibles. Al finalizar el ajuste de una función, se retorna al menú de perfiles y pueden realizarse otros ajustes.

## Acc. coche

Sólo en combinación con el kit manos libres para el automóvil original de Siemens. Este perfil se activa automáticamente al conectar el teléfono al soporte.

## Auriculares

Sólo en combinación con unos auriculares originales Siemens. El perfil se activa automáticamente al utilizar los auriculares.

## Protección avión

Se desactiva la señalización acústica y la vibración de las alarmas (citas, despertador). Las alarmas muestran en la pantalla sólo visualmente.

## Activación



Hojea hasta **Protección avión.**



Confirmar la selección.



Confirmar de nuevo la consulta de seguridad para activar el perfil. El teléfono se desconecta ahora automáticamente.

## Servicio normal

Cuando vuelva a conectar el teléfono, se activa automáticamente el perfil ajustado anteriormente.

## Temas



Para cargar una interfaz completamente nueva en su teléfono. Hay una serie de funciones relacionadas con los temas que se activan pulsando una tecla, como la animación de encendido o apagado, la imagen de fondo, el protector de display, la melodía de encendido o apagado y otras animaciones.

### Activar un tema nuevo

-  Seleccionar un tema.
-  Mostrar la vista previa de un tema.
-  Activar un nuevo tema.

## Pantalla



### Idioma

Ajuste del idioma para los textos del display. Con “automático” se ajusta el idioma utilizado por el proveedor de red local.

Si se ajusta por descuido un idioma que Ud. no entiende, se puede volver a ajustar el idioma del proveedor local con la siguiente entrada (en estado de espera a llamada):

\*#0000# 

### Introd. text.

#### T9 preferido

Activar/desactivar la introducción de texto inteligente.

#### Idioma entrada

Seleccionar un idioma para la introducción de texto.

### Fondo de pant.

Ajustar el gráfico de fondo para el display.

### Operador

Seleccione el gráfico que ha de mostrarse en lugar del logotipo del operador.

### Ajuste de color

Seleccionar la combinación de colores de toda la interfaz y la imagen de fondo.

### Salvapantallas

El protector de display muestra una imagen en la pantalla cuando ha transcurrido un tiempo establecido. Una llamada entrante y/o cualquier pulsación de tecla desactivan el protector de display, salvo cuando está activada la función de seguridad.

Los protectores de display con “imágenes” (animadas) y “reloj digital” reducen considerablemente el tiempo de disponibilidad del teléfono.

### Iniciar anim.

Se muestra al encender el teléfono.

## Descon. anim.

Se muestra al apagar el teléfono.

## Saludo

Se muestra después de la activación en lugar de una animación.

## Letra grande

Elija entre dos tamaños de letra para la visualización en el display.

## Iluminación

Ajuste más claro o más oscuro de la iluminación del display.

## Contraste

Ajustar el contraste del display.

## Tonos llamada



→ → Tonos llamada  
→ Seleccionar la función.

Ajuste los tonos de señalización en su teléfono tal y como desee.

## Ajustar tonos

Activar/desactivar el timbre de llamada o reducirlo a una señal breve (bip).

## Vibración

La alarma de vibración evita que le moleste el sonido del teléfono. Esta alarma también se puede activar de forma complementaria al tono de

llamada. Esta función se desactiva cuando se carga la batería o hay accesorios conectados (salvo los auriculares).

## Volumen

Ajustar el volumen para tipos de llamada/funciones de forma independiente.

Compruebe si realmente ha aceptado la llamada antes de acercar el teléfono al oído. De este modo evitará daños auditivos como consecuencia de un volumen de timbre demasiado alto.

## Asignar el tono de timbre

Se reproduce un timbre ya asignado o se muestra la lista de los que hay disponibles para elegir.

## Config.de llam.



→ → Config.de llam.  
→ Seleccionar la función.

## Ident. oculta



Si está activada, su número de teléfono no se visualizará en el display del interlocutor (dependiendo de los proveedores).

## Llam. espera



Si se ha registrado para este servicio, puede comprobar si está ajustado y activarlo o desactivarlo.

## Desvío

Ajuste las condiciones en las cuales deben desviarse las llamadas a su buzón de voz o a otros números de teléfono.

### Ajustar desvío (ejemplo):

#### Llam. sin resp



Seleccionar **Llam. sin resp.** Comprende las condiciones **Si no accesible**, **Si no responde**, **Si comunica**, véase a continuación.



Confirmar y seleccionar **Activar** y, a continuación, introducir el número de teléfono al que deben desviarse las llamadas.



Confirmar. La red confirma el ajuste.

#### Resto llamadas



Se desvían todas las llamadas.



Indicación en la línea superior del display en el estado de espera a llamada.

Otros tipos de desvío:

**Si no accesible**, **Si no responde**, **Si comunica**, **Recepción fax**, **Recep. datos**

### Filtrar llam.

Sólo se señalizan las llamadas de números guardados en la guía/agenda telefónica o asignados a un grupo. Las demás sólo se muestran en el display.

## Cualquier tecla

Las llamadas entrantes se aceptan pulsando cualquier tecla. (excepto ).

## Señal de 1 min

Cuando Ud. establece la conexión, (únicamente) Ud. oye cada minuto una señal acústica para controlar la duración de la llamada.

## Ajustes teléf.



→  → **Ajustes teléf.**  
→ Seleccionar la función.

## Confir. teclas

Ajustar el tipo de confirmación acústica de las teclas.

## Tonos aviso

Ajuste de tonos de servicio y de advertencia.

## Apagado autom

El teléfono se apaga diariamente a la hora programada.

## Identif. teléf.

Se muestra el número de identificación del aparato (IMEI). Esta información puede ser de utilidad para el servicio técnico del equipo.

Entrada alternativa en estado de espera a llamada: **\*#06#**



Indicación de otros datos del aparato.

## Prueba equipo

Tras la última página de información, se puede realizar una prueba automática y otras pruebas individuales. Si se selecciona **Secuen.prueba** se ejecutan todas las pruebas individuales.

## Asist. de mem.

El asistente de memoria le ayuda cuando su teléfono empieza a quedarse sin espacio de almacenamiento.

## Config.tarj.

### Formato

(protegido con el código del teléfono)

La memoria del teléfono se formatea y se borran **todos** los datos guardados, incl. p. ej. tonos de timbre, imágenes, juegos, etc. El proceso puede durar más de un minuto.

### Defrag.

Optimización de la memoria borrando archivos temporales que ya no son necesarios.

## Reposición

El teléfono recupera los valores estándar (de fábrica). Esto no afecta a la tarjeta SIM ni a los ajustes de red.

Entrada alternativa en estado de espera a llamada:

\*#9999# 

## Reloj



→ Reloj

→ Seleccionar la función.

## Hora/fecha

**Modific.**

Introducir primero la fecha y después la hora.

## Husos horar.

### Mapa del mundo:

Representación de los husos horarios.



Seleccionar huso horario.

### Lista de ciudades:

Lista de ciudades del mundo.



Seleccionar una ciudad en el huso horario elegido.

## Formato fecha

Selección del formato de la fecha.

## Formato tiempo

Seleccionar **Formato 24hor** o **Form.12 horas**.

## Calend. budista

Activar el calendario budista.

## Mostrar reloj

Activar/desactivar indicación horaria.

## Huso hor. aut.



El ajuste de la hora se realiza automáticamente a través de la red GSM.

## Intercamb.dat



## GPRS



(General Packet Radio Service)  
GPRS es un procedimiento para transferir datos con mayor rapidez a través de la red radiotelefónica móvil. Símbolos del display, véase p. 6.

## Inform. GPRS

Mostrar la información de la conexión.

## Infrarrojos

La distancia entre ambos equipos no debe exceder un máx. de 30 cm. Los puertos de infrarrojos de ambos equipos deberán orientarse lo más directamente posible el uno hacia el otro. Símbolos del display, véase p. 6.

## Servicio datos

Ajuste básico y activación de los perfiles de conexión para las aplicaciones **MMS**, **Wap**. La configuración previa del teléfono depende de cada proveedor. Pregúntela o infórmese en Internet en la dirección [www.siemens.com/mobilephonescustomercare](http://www.siemens.com/mobilephonescustomercare), en la sección "FAQ".

## Perfil HTTP

La configuración predefinida del teléfono depende de cada proveedor. Pregúntela o infórmese en Internet en la dirección [www.siemens.com/mobilephonescustomercare](http://www.siemens.com/mobilephonescustomercare), en la sección "FAQ".

## Autenticación

Activar o desactivar la marcación codificada en conexión a Internet (sólo conexiones CSD).

## Seguridad



## Bloq.tecl.aut.

El teclado queda bloqueado automáticamente si, en estado de espera a llamada, no se ha pulsado ninguna tecla durante un minuto. De ese modo se evita pulsar accidentalmente las teclas del teléfono. En cualquier caso, podrá seguir recibiendo llamadas y efectuar llamadas de emergencia.

### Información adicional

Bloquear/desbloquear en el estado de espera a llamada. Para ello:



Pulsar **prolongadamente**.

## Llamada direc.

Sólo puede marcarse **un** número de teléfono. El código del teléfono necesario (4 a 8 dígitos) se define e introduce en el primer acceso.



Para desconectar, pulse **prolongadamente** y, a continuación, introduzca el código del teléfono.

## Sólo



Limitar las llamadas a los números de teléfono protegidos en la SIM de la guía telefónica.

## Sólo esta SIM



El teléfono no funciona con **otra** tarjeta SIM.

## Códigos

Descripción, véase p. 14.

## Bloqueos red



El bloqueo de red limita la utilización de la tarjeta SIM.

## Todas salient.

Las llamadas salientes se bloquean, salvo las llamadas de emergencia.

## Sal. intern. (internacionales salientes)

Sólo se pueden cursar llamadas nacionales.

## S.int.sal.nac. (internacionales salientes salvo doméstica)

No se pueden realizar llamadas internacionales, sólo en el propio país.

## Todas entrant

Bloqueo del teléfono para todas las llamadas entrantes.

## Tránsito entr.

No se recibe ninguna llamada cuando se encuentra fuera de la cobertura de su red local.

## Compr. Estado

Consulta del estado de bloqueo de red.

## Cancelar todos

Eliminar todos los bloqueos.

## Servicios GSM



→ Servicios GSM

→ Seleccionar la función.

## Línea



Se deben haber dado de alta **dos números de teléfono independientes**.

## Info. de red

Se muestra la lista de redes GSM actualmente disponibles.

## Elegir red

Se reinicia la búsqueda de red.

## Red automát.

Si está activada, se selecciona la siguiente red incluida en la lista de "proveedores preferidos".

## Red preferida

Registre los proveedores a los que prefiere abonarse, cuando no se encuentre en su área local.

## Elegir banda



Elegir entre GSM 900, GSM 1800 y GSM 1900.

## Búsq. rápida

El registro en la red se ejecuta en intervalos más breves.

## Grupo usuario



Dependiendo del proveedor, puede formar grupos con este servicio.

P. ej., estos grupos tienen acceso a información interna (de empresas) o se les aplican tarifas especiales. Consulte al proveedor de servicios si desea obtener información más detallada.

## Accesorios



→ Accesorios

→ Seleccionar la función.

## Acc. coche

Sólo en combinación con un dispositivo manos libres para el automóvil original Siemens (véase Accesorios). El perfil se activa automáticamente cuando el teléfono se inserta en el soporte de fijación.

## Acept.aut.llam

(Estado de suministro: desactivado)

Las llamadas se contestan automáticamente después de unos segundos. Son posibles escuchas no deseadas.

## Apagado autom

(Estado de suministro: 2 horas)

El teléfono es alimentado a través de la batería del vehículo. Ajuste el lapso de tiempo entre el apagado del vehículo y la desconexión automática del teléfono.

## Altavoz

En ciertas condiciones, mejora la calidad de reproducción.

## Auriculares

Sólo en combinación con unos auriculares originales Siemens (véase Accesorios). El perfil se activa automáticamente al enchufar los auriculares.

## Acept.aut.llam

(Estado de suministro: desactivado)

Al cabo de unos segundos, las llamadas se contestan automáticamente (excepto si el timbre está desconectado o ajustado a bip). Es conveniente llevar puestos los auriculares.

### Aceptación automática de llamada

Si no se da cuenta de que el teléfono ha aceptado una llamada, existe el peligro de que el llamante escuche indebidamente una conversación.

# Selección rápida

## Teclas de display

Asigne a las dos teclas de display un número de teléfono o una función.

### Cambiar

Por ejemplo, la tecla de display puede tener asignada la función **Internet**. Para modificarla (en estado de espera a llamada):

**Internet** Pulsar **brevemente** y, a continuación, **Modific.**. Buscar la nueva asignación en la lista y confirmar con .

### Utilización

La asignación a "Internet" se usa sólo como ejemplo.

**Internet** Pulsar **prolongadamente**. La aplicación se iniciará.

## Teclas de marcación abreviada

Asigne a las teclas 2 a 9 un número de teléfono o una función. La tecla 1 está reservada para el buzón.

### Asignar

 Pulsar las teclas numéricas (p. ej. el 3) **brevemente** y, a continuación, pulsar **Ajustar**. Buscar la nueva asignación en la lista y confirmar con .

## Utilización

Marcar un número de teléfono programado o iniciar una aplicación programada (p. ej., **Internet**).

En estado de espera a llamada:



Pulsar **prolongadamente**.

## Accesos direct



Pulsar.

**Acc. dir.** Pulsar.

Puede configurarse un menú personal. Se ofrece una lista predefinida con 10 registros que pueden modificarse.

## Cambiar el menú

Puede sustituir cualquier registro (1–10) por otro de la lista de selección.



Seleccionar registro.

**Modific.**

Se abre la lista de funciones para su selección.



Seleccionar el **nuevo** registro en la lista.



Confirmar. Se añade el registro.

## Reponer todo

**Rep.tod.** Seleccionar. Tras una consulta de seguridad se recupera el ajuste predefinido.

# Organizador



→ Seleccionar la función.

## Calendario

En el calendario puede anotar citas. Es necesario ajustar la hora y la fecha correctas.

El calendario ofrece tres vistas: mensual, semanal y diaria.

Los diferentes registros se resaltan mediante una codificación de colores. Las citas aparecen como barras en color verticales en la división por horas.

Navegación:



Hojea entre las semanas/  
días/horas.

## Ajuste calend.

**Inicio del día:**

Hora de inicio del día de trabajo.

**Inicio de semana:**

Día de la semana en el que empieza a la izquierda la vista mensual y semanal.

**Est.fin d.sem.**

Ajustar los días de fin de semana.

**Mostrar cumpleaños:**

Sí/No.

## Citas

Los registros de citas se muestran en una lista por orden cronológico.

### Introducir cita nueva

<Nuevo regis.>

Seleccionar.

**Tipos:**



**Recordatorio:** Introducir un texto descriptivo.



**Memo Voz:** Introducir una nota de voz.



**Llamada:** introducir un número de teléfono. Se muestra con la alarma.



**Reunión:** Introducir un texto descriptivo.



**Vacaciones:** Introducir fecha de inicio y final.



**Cumpleaños:** Introducir el nombre y la fecha.

Según el tipo, hay disponibles diferentes campos de introducción/selección. El número de campos puede estar limitado, véase **Estándar** al final de la lista.



Despertador, con alarma.



Cita, con alarma.

La alarma suena también cuando el teléfono está desconectado (excepto en **Protección avión**, p. 47). El aparato no pasa al estado de espera a llamada. Se puede desactivar con cualquier tecla.

## Tareas

Las tareas se muestran igual que las citas en la agenda del día seleccionado. Sin embargo, en contraposición a las citas, éstas no requieren una indicación horaria. En este caso la tarea se muestra todos los días al principio de la lista hasta que se marque como ejecutada. Son parecidas a las **Citas**, véase aquí.

## Notas

La -función T9 (v. también p. 19) le ayudará a redactar notas breves, p. ej., listas de la compra, etc. Proteja las notas confidenciales con el código del teléfono.

## Citas perdidas

Las alarmas (**Citas**, **Tareas**) que no haya atendido se indican en unalista.

## Mensaje voz

Puede utilizar el aparato de dictado para grabar notas de voz breves.

## Nueva grabación

<Nuevo regis.>

Seleccionar.



Comience a hablar tras la breve señal de aviso.



Alterna entre pausa/grabación.



Finalizar la grabación. La grabación se guarda con una indicación de la hora. **Camb. nombre con Opciones.**

## Reproducción



Seleccionar la grabación deseada.



Reproducción/pausa, alternativamente.



Pulsar **prolongadamente** para avanzar/retroceder.

### Atención

La utilización de esta función puede estar sometida a determinadas limitaciones legales, en especial aquellas de índole penal.

Informe a su interlocutor de su intención de grabar la conversación y trate las comunicaciones grabadas de forma confidencial.

No debe utilizar esta función sin la autorización de su interlocutor.

## Husos horar.

Véase p. 51.

## Extras

 →  → Seleccionar la función.

### Servicios SIM (opcional)

El proveedor de servicios puede proporcionar aplicaciones por medio de la tarjeta SIM, como p. ej. telebanca, información bursátil, etc.



Símbolo de los servicios SIM.

Para obtener más información, consulte a su proveedor de servicios.

### Despertador

La alarma suena a la hora ajustada, incluso si el teléfono está apagado.



Activar/desactivar la función de despertador.



Ajustar la hora del despertador (hh:mm).



Ir a un día concreto.



Indicación de la selección: hora y días del despertador.



Marque los días en los que desea que suene el despertador. Al pulsar **prolongadamente** se marcan todos los días o se anula la marcación.



Confirmar el ajuste.

Ajustar la repetición de la alarma con Repetir.

## Grab.de sonido

Utilice la función Grab.de sonido para grabar ruidos o sonidos y utilizarlos como tonos de timbre.

### Nueva grabación

<Nuevo regis.>

Seleccionar. En el display se muestra el tiempo disponible y el de la grabación.

### Inicio desde otra aplicación:

Aparece la pantalla de grabación:



La grabación se inicia con una señal acústica breve.



Alterna entre pausa/grabación.



Finalizar la grabación.

La grabación se guarda con una indicación de la hora en la carpeta **Sonidos. Camb. nombre** con **Opciones**.

**Insertar**

Guardar la grabación en la aplicación.

### Reproducción



Seleccionar la grabación deseada.



Reproducción/pausa, alternativamente.



Pulsar **prolongadamente** para avanzar/retroceder más rápido.

## Calculad.

La calculadora se puede utilizar de forma básica o con las funciones ampliadas (**Opciones**).



Introducir el número.



Seleccionar las funciones.



Utilizar la función.

## Conver. unid.

Puede convertir diferentes unidades de medida.



Seleccionar la unidad/moneda que desea convertir y, a continuación, introducir la cantidad.



Seleccionar la unidad/moneda de destino. El resultado se muestra inmediatamente.

Funciones de teclas especiales:



Insertar decimales.



Cambiar el signo.

## Moneda

Introduzca la moneda básica la primera vez que use esta función.



Introducir la moneda (p. ej. euro) y guardar con **Memor.**

Introducir a continuación el nombre y el tipo de cambio de las monedas a calcular.

## Cronómetro

Pueden tomarse y guardarse dos tiempos intermedios.



Iniciar/detener/volver a poner a cero.

## Cuenta atrás

Un intervalo de tiempo ajustado llega a su fin. Los 3 últimos segundos se señalizan acústicamente. Al finalizar, se emite un tono de aviso especial.

## Sincronización remota

Ud. puede acceder a datos guardados en un medio externo (direcciones, calendario, etc.) cuando se encuentra de viaje y sincronizarlos con los de su teléfono.

## Sincronizar

**Sinc**

Llamar al ordenador, iniciar sincronización.

**seguir**

Hojea las indicaciones por separado.

## Ajuste Ajuste

Puede seleccionar entre 5 perfiles.

## Mis documentos

Para organizar sus archivos, dispone de un sistema de organización de archivos, que funciona de forma similar a un PC. Hay una serie de carpetas dispuestas para los diferentes tipos de archivo. Si, por ejemplo, desea descargar nuevas imágenes y sonidos, dispone de las funciones de descarga en la carpeta correspondiente.

Tenga en cuenta que las imágenes y sonidos pueden estar protegidos (DRM, p. 11)



Se muestra la lista de carpetas y archivos disponibles.

### Navegación



Seleccionar archivo/ carpeta en las listas.



En la vista previa se puede desplazar el cursor libremente.



Abrir la carpeta o archivo con la aplicación correspondiente.

**Opciones** Acceso a las distintas funciones de organización.

## Media Player

Si va a ver una imagen o a escuchar una melodía, se inicia la aplicación adecuada para su reproducción.



Ir al siguiente archivo de medios.



Activar la iluminación del display.

### Imágenes



Aplicar el zoom. Agrande o reduzca la imagen con las teclas de display (+/-). La imagen se desplaza con el botón de navegación.



Centrar la imagen.



Entrar/salir del modo de imagen completa.



p. ej. enviar mediante MMS o correo electrónico.

### Melodías



Reproducir o poner en pausa, según la situación.



Silenciar.



Ajustar el volumen.



Finalizar la reproducción.

### Edición de imágenes

**Opciones** Abrir el menú y seleccionar **Modificar**.

# Atención al cliente (Customer Care)

Puede disponer de asistencia técnica fácil y directa para las cuestiones técnicas y de funcionamiento en nuestro servicio de asistencia en línea en Internet:

**[www.siemens.com/mobilephonescustomercare](http://www.siemens.com/mobilephonescustomercare)**

De este modo estamos siempre y en todo lugar disponibles. Para nuestros productos, les ofrecemos una asistencia de 24 horas sobre 24. Es este sitio encontrarán un sistema de búsqueda de errores interactivo, un sumario de las preguntas y respuestas más frecuentes y finalmente un manual de uso así como las actualizaciones Software que pueden descargar del web.

Cuando llame al servicio de atención al cliente, tenga preparado su recibo y el número de identificación del teléfono (IMEI, para verlo, pulse \*#06#), versión de software (para verlo, pulse \*#06#, a continuación **Más**) y el número de cliente del servicio de Siemens.

Para un asesoramiento personalizado con respecto a:

- Código de desbloqueo del propio teléfono
  - Utilización de los logos, timbres y juegos
- dirigirse a la Hot Line Premium Number al número **807 517 028** (0,91 euro/minuto).

En países en los que nuestro producto no se vende a través de distribuidores autorizados los servicios de reparación y sustitución no están disponibles.

Para ulteriores informaciones comerciales y servicio de asistencia dirigirse a uno de nuestros Centros Servicios:

Abu Dhabi .....	0 26 42 38 00
Alemania .....	0 18 05 33 32 26
Arabia Saudita .....	0 22 26 00 43
Argentina .....	0 81 02 22 66 24
Australia .....	13 00 66 53 66
Austria .....	05 17 07 50 04
Bahrein .....	40 42 34
Bangladesh .....	0 17 52 74 47
Bélgica .....	0 78 15 22 21
Bolivia .....	0 21 21 41 14
Bosnia Herzegovina .....	0 33 27 66 49
Brunei .....	02 43 08 01
Bulgaria .....	02 73 94 88
Camboya .....	12 80 05 00
Canadá .....	1 88 87 77 02 11
Chile .....	8 00 53 06 62
China .....	40 08 88 56 56
Colombia .....	01 80 07 00 66 24
Costa de Marfil .....	05 02 02 59
Croacia .....	0 16 10 53 81
Dinamarca .....	35 25 86 00
Dubai .....	0 43 96 64 33
Ecuador .....	18 00 10 10 00
EE.UU. ....	1 88 87 77 02 11
Egipto .....	0 23 33 41 11
Emiratos Árabes Unidos .....	0 43 66 03 86
Eslovenia .....	0 14 74 63 36
España .....	9 02 11 50 61
Estonia .....	6 30 47 97
Filipinas .....	0 27 57 11 18
Finlandia .....	09 22 94 37 00
Francia .....	01 56 38 42 00
Grecia .....	80 11 11 11 16
Holanda .....	0 90 03 33 31 00
Hong Kong .....	28 61 11 18
Hungría .....	06 14 71 24 44
India .....	22 24 98 70 00 Extn: 70 40
Indonesia .....	0 21 46 82 60 81
Irlanda .....	18 50 77 72 77
Islandia .....	5 11 30 00
Italia .....	02 24 36 44 00
Jordania .....	0 64 39 86 42
Kenia .....	2 72 37 17
Kuwait .....	2 45 41 78

Letonia .....	7 50 11 18
Libano .....	01 44 30 43
Libia .....	02 13 50 28 82
Lituania .....	8 70 07 07 00
Luxemburgo .....	43 84 33 99
Macedonia .....	0 23 13 14 84
Malasia .....	+ 6 03 77 12 43 04
Malta .....	+ 35 32 14 94 06 32
Marruecos .....	22 66 92 09
Mauricio .....	2 11 62 13
México .....	01 80 07 11 00 03
Nigeria .....	0 14 50 05 00
Noruega .....	22 70 84 00
Nueva Zelanda .....	08 00 27 43 63
Omán .....	79 10 12
Pakistán .....	02 15 66 22 00
Paraguay .....	8 00 10 20 04
Perú .....	0 80 05 24 00
Polonia .....	08 01 30 00 30
Portugal .....	8 08 20 15 21
Qatar .....	04 32 20 10
Reino Unido .....	0 87 05 33 44 11
República Checa .....	2 33 03 27 27
República de Sudáfrica .....	08 60 10 11 57
República Eslovaca .....	02 59 68 22 66
Rumanía .....	02 12 09 99 66
Rusia .....	8 80 02 00 10 10
Serbia .....	01 13 07 00 80
Singapur .....	62 27 11 18
Suecia .....	0 87 50 99 11
Suiza .....	08 48 21 20 00
Tailandia .....	0 27 22 11 18
Taiwan .....	02 23 96 10 06
Túnez .....	71 86 19 02
Turquía .....	0 21 64 59 98 98
Ucrania .....	8 80 05 01 00 00
Uruguay .....	00 04 05 46 62
Venezuela .....	0 80 01 00 56 66
Vietnam .....	84 89 20 24 64
Zimbawe .....	04 36 94 24

## Cuidado y mantenimiento

Su teléfono se ha diseñado y fabricado cuidadosamente y debería ser tratado también con cuidado. Si tiene en cuenta las recomendaciones enumeradas más abajo, disfrutará durante mucho tiempo de su teléfono.

- Proteja al teléfono contra la humedad y los líquidos. En la lluvia, la humedad y los líquidos hay minerales que corroen los circuitos eléctricos. Si a pesar de todo el teléfono se moja, sepárelo inmediatamente de cualquier fuente de alimentación de corriente para evitar una descarga eléctrica. No coloque el teléfono (ni siquiera para secarlo) en una fuente de calor como un horno microondas, un horno o un radiador. El teléfono podría sobrecalentarse y explotar.
- No emplee el teléfono en entornos con polvo o sucios ni lo guarde allí. Las piezas móviles pueden resultar dañadas y las carcasa puede deformarse y decolorarse.
- No guarde el teléfono en entornos calientes (p. ej., el panel de instrumentos de un vehículo durante el verano). Las temperaturas elevadas pueden reducir la vida útil de los aparatos electrónicos, dañar las baterías y deformar o fundir determinados plásticos.
- Tampoco deje el teléfono en entornos fríos. Cuando el teléfono vuelva a calentarse (a su temperatura ambiente normal) puede formarse humedad en su interior, lo que dañaría las tarjetas de los circuitos electrónicos.

- No deje caer el teléfono, no lo exponga a golpes ni impactos ni lo sacuda. Su brusca manipulación puede dañar las tarjetas de los circuitos internos.
- No emplee productos químicos, soluciones limpiadoras ni detergentes corrosivos para limpiar el teléfono.

Las recomendaciones citadas más arriba son válidas igualmente para el teléfono, la batería, el dispositivo cargador y todos los accesorios. Si alguna de estas piezas no funcionara como debería, acuda a unos de nuestros rápidos y fiables centros de reparación.

## Declaración de calidad para la batería

La capacidad de la batería se va reduciendo con cada carga/descarga. Igualmente, en caso de conservar la batería en lugares a temperaturas muy altas o muy bajas, se produce una disminución gradual de su capacidad. Como resultado, el tiempo de funcionamiento del teléfono móvil puede verse considerablemente reducido, incluso después de haber cargado por completo la batería.

Independientemente de esto, la batería ha sido diseñada y fabricada de modo que pueda recargarse y utilizarse durante seis meses tras la compra de su teléfono móvil. Transcurridos seis meses, la batería sufrirá una clara pérdida de rendimiento, por lo que recomendamos sustituirla. Utilice únicamente baterías originales Siemens.

## Declaración de calidad para el display

Por razones técnicas, en casos excepcionales pueden aparecer algunos puntos de color diferente en el display.

Tenga en cuenta que con una visualización más clara o más oscura, unos pocos puntos no representan, por regla general, ningún defecto.

# Datos del equipo

## Declaración de conformidad

BenQ Mobile declara que el teléfono móvil descrito en estas instrucciones cumple todos los requisitos básicos y otras regulaciones en el marco de la normativa europea 1999/5/CE (R&TTE). La declaración de conformidad (DoC) correspondiente ha sido firmada a los efectos. En caso necesario, puede solicitarse una copia del original a través del servicio de atención al cliente de la compañía.

[www.siemens.com/mobiledocs](http://www.siemens.com/mobiledocs)

CE 0168

## Características técnicas

Clase GSM:	4 (2 vatios)
Gama de frecuencias:	880–960 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.710–1.880 MHz
Clase GSM:	1 (1 vatio)
Gama de frecuencias:	1.850–1.990 MHz
Peso:	86 g
Tamaño:	105 x 47 x 18 mm (75,6 ccm)
Batería de Li-Ion:	750 mAh
Temperatura de funcionamiento:	–10 °C... 55 °C
Tarjeta SIM:	3,0 voltios

### Identificación del teléfono

Los siguientes datos son de suma importancia en caso de pérdida del teléfono o de la tarjeta SIM:

N° de la tarjeta SIM (indicado en la tarjeta):

.....

N° de serie del teléfono de 15 dígitos (debajo de la batería):

.....

N° del servicio técnico del proveedor:

.....

### En caso de pérdida

Si pierde el teléfono o la tarjeta SIM, deberá contactar de inmediato con el proveedor de servicios para evitar su uso indebido.

## Tiempos de funcionamiento

Los tiempos de funcionamiento dependen de las condiciones de uso. Las temperaturas extremas reducen considerablemente el tiempo de disponibilidad del teléfono. Por ello, evite dejar el teléfono al sol o sobre la calefacción.

**Tiempo de conversación:**

**100 a 300 minutos.**

**Tiempo de disponibilidad: 60 a 300 horas.**

Acción ejecutada	Hora (min)	Reducción del tiempo de disponibilidad
Realizar llamadas	1	30–90 minutos
Iluminación *	1	40 minutos
Búsqueda de red	1	5–10 minutos

\* Introducción por teclado, juegos, organizador, etc.

# SAR

## Unión Europea (RTTE) y comunidad internacional (ICNIRP)

INFORMACIÓN SOBRE LA EXPOSICIÓN A RF/TASA DE ABSORCIÓN ESPECÍFICA (SAR)

ESTE MODELO CUMPLE LAS NORMATIVAS INTERNACIONALES DE EXPOSICIÓN A ONDAS DE RADIO

Su dispositivo móvil es un transmisor y receptor de radio. Está diseñado para no superar los límites de exposición a ondas de radio recomendados por las normativas internacionales. Estas normativas han sido elaboradas por la organización científica independiente ICNIRP e incluyen márgenes de seguridad diseñados para garantizar la protección de todas las personas, independientemente de su edad y estado de salud.

Las normativas emplean una unidad de medida conocida como Tasa de absorción específica, o SAR. El límite de SAR para dispositivos móviles es de 2 W/kg y se ha adoptado en la norma europea EN 50360 y en otras normativas nacionales. La marca CE denota el cumplimiento de los requisitos de la UE.

El valor de SAR máximo para este dispositivo cuando se probó en el oído fue de **0,70 W/kg**<sup>1</sup>. Puesto que los dispositivos móviles ofrecen diferentes funciones, pueden utilizarse en otros lugares que no sean la cabeza, por ejemplo, en el cuerpo. En este ca-

so, en una transferencia de datos (GPRS) se requiere una distancia de separación de **1,0 cm**.

Como la SAR se mide utilizando la máxima potencia de transmisión del dispositivo, la SAR real de este dispositivo en funcionamiento es normalmente menor que la que se ha indicado anteriormente. Esto se debe a los cambios automáticos del nivel de potencia del dispositivo para garantizar que sólo emplea el nivel mínimo necesario para captar la red.

La Organización Mundial de la Salud ha determinado que la información científica actual no pone de manifiesto la necesidad de tomar precauciones especiales para el uso de dispositivos móviles. No obstante, indican que si se desea reducir la exposición, puede conseguirse limitando la duración de las llamadas o utilizando un dispositivo de "manos libres" para mantener el teléfono móvil alejado de la cabeza y del cuerpo.

Podrá obtener más información en los sitios Web de la Organización Mundial de la Salud ([www.who.int/emf](http://www.who.int/emf)) o de BenQ Mobile ([www.benqmobile.com](http://www.benqmobile.com)).

<sup>1</sup> Las pruebas se realizaron conforme a las normativas internacionales sobre pruebas.

# Certificado de garantía

Sin perjuicio de las reclamaciones que presente al vendedor, se otorgará al usuario (cliente) la garantía del fabricante bajo las condiciones detalladas a continuación:

- En caso de que los nuevos terminales y sus componentes resulten defectuosos como consecuencia de la fabricación o defectos de material dentro de un plazo de 24 meses a partir de su adquisición, Siemens, discrecionalmente y de forma gratuita, reparará dicho terminal o sustituirá el terminal por otro que corresponda al estado tecnológico del terminal actual. En cuanto a las partes sometidas a desgaste (p.ej. pilas, teclados, carcasas, piezas de las carcasas, fundas, siempre que formen parte del volumen de suministro original) esta garantía será válida durante seis meses a partir de la fecha de su adquisición.
- Esta garantía perderá su validez en caso de que el defecto del equipo se pueda atribuir al manejo indebido o al incumplimiento de la información detallada en el manual de usuario.
- Esta garantía no incluye los servicios prestados por el vendedor autorizado ni los que el cliente instale (p.ej. instalación, configuración, descargas de software). Asimismo se excluye de la garantía los manuales y cualquier software que se hayan proporcionado en un medio de datos separado.
- El recibo y la fecha de compra constituyen el comprobante para exigir el cumplimiento de la garantía. Cualquier reclamación de garantía deberá presentarse dentro de un plazo de dos meses tras haber ocurrido el defecto cubierto por la garantía.
- Los terminales o componentes reemplazados y devueltos a Siemens volverán a ser propiedad de Siemens.
- Esta garantía se aplica a nuevos dispositivos adquiridos en la Unión Europea. La garantía la concede BenQ Mobile Spain S.L., Avenida de los Encuartes 21, 28760 Tres Cantos.

- Se excluirán aquellas reclamaciones que difieran de o excedan las citadas en la garantía de este fabricante, siempre que no estén cubiertas por la legislación española de protección a los consumidores. Siemens no se responsabiliza de interrupciones operativas, lucro cesante ni pérdida de datos, software adicional cargado por el cliente ni de ninguna otra información, ni de cualquier daño indirecto, o que no sea previsible y típico para este tipo de contratos. Será responsabilidad del cliente obtener una copia de seguridad de dicha información. Más allá de esta garantía, quedan excluidas cualesquiera otras responsabilidades de Siemens en relación con este terminal o con cualquiera de sus componentes, sin perjuicio de lo establecido en la legislación española sobre protección de los consumidores y sobre responsabilidad civil por daños causados por productos defectuosos, y siempre que no medie dolo o culpa grave de Siemens.
- La duración de la garantía no se extenderá en virtud de los servicios prestados según las condiciones de garantía.
- Siemens se reserva el derecho de cobrarle al cliente el reemplazo o la reparación en caso de que el defecto no sea cubierto por la garantía, siempre que el Cliente haya sido informado previamente de esta circunstancia.
- Las normas antes mencionadas no suponen ninguna exigencia de inversión de la carga de la prueba en detrimento del cliente.

Para el reembolso de esta garantía, diríjase a nuestra asistencia en línea en Internet [www.siemens.com/mobilephonescustomercare](http://www.siemens.com/mobilephonescustomercare) o al servicio telefónico de Siemens. Encontrará el número de teléfono en las instrucciones de uso.

# Contrato de Licencia

Este contrato de licencia se celebra entre Ud. y Siemens Aktiengesellschaft („Siemens“). De acuerdo con las siguientes disposiciones, este contrato de licencia le autoriza a Ud. para utilizar el Software bajo Licencia abajo mencionado en el punto 1. („Software bajo Licencia“), que puede estar incluido en su teléfono móvil o en un CD-ROM, haberse enviado a través de correo electrónico o “a través del aire” (“over the air”), o haberse descargado de la página web de Siemens o de otras fuentes.

Por favor, lea detenidamente las condiciones de la licencia antes de utilizar su teléfono móvil. Mediante el uso de su teléfono móvil o la instalación, copia o uso del Software bajo Licencia, Ud. da su confirmación de que ha leído y comprendido el contrato de licencia y de que acepta las condiciones del mismo. Asimismo, en caso de que Siemens y/o sus Licenciantes (“los Licenciantes”) ejerciten sus derechos de conformidad con este contrato de licencia en un procedimiento judicial o extrajudicial, Siemens y/o sus Licenciantes tienen el derecho de exigir de Ud., aparte de otras posibles cantidades, el reintegro de los costes ocasionados así como el reembolso de los honorarios de abogado que sean razonables. Si Ud. no estuviera de acuerdo con las condiciones de este contrato de licencia, no debe instalar o utilizar de otro modo el Software bajo Licencia. Este contrato de licencia es aplicable asimismo a cualesquiera las actualizaciones, nuevas versiones y modificaciones del Software bajo Licencia.

1. **SOFTWARE BAJO LICENCIA** en el sentido de este contrato es – en conjunto – todo el software contenido en su teléfono móvil, en uno o varios disco(s), CD-Rom(s), correo(s) electrónico(s) y sus archivos adjuntos, y cualquier otro medio proporcionado con el presente contrato de licencia, e incluye cualquier software de Siemens o de ter-

ceros relacionado con este contrato, ya sean upgrades, versiones modificadas, actualizaciones, suplementos o copias del Software bajo Licencia distribuidos “a través del aire” (“over the air”), descargados de internet o de páginas web o servidores de Siemens o de cualquier otra fuente.

2. **COPYRIGHT.** El Software bajo Licencia y todos los derechos correspondientes son propiedad de Siemens, sus sociedades afiliadas o sus Licenciantes, y están protegidos por los tratados internacionales y por los ordenamientos jurídicos nacionales aplicables. El presente acuerdo de licencia no proporciona ni permite adquirir título o propiedad alguna sobre el Software bajo Licencia o sobre los derechos sobre el mismo. La estructura, la organización, la información y el código del Software bajo Licencia son secretos comerciales e información confidencial de Siemens, sus sociedades afiliadas o sus Licenciantes.

En las copias autorizadas del Software bajo Licencia, se reproducirá en todas las copias una advertencia sobre el derecho de autor („Nota de copyright“).

3. **DERECHO DE USO.** Siemens le concede un derecho de uso no exclusivo e intransferible para usuarios finales (“end-user”) para instalar el Software bajo Licencia en su teléfono móvil, y para usar el Software bajo Licencia instalado en su teléfono móvil. El Software bajo Licencia se licencia como producto integrado en el teléfono móvil y solo se permite el uso del Software bajo Licencia de acuerdo con el presente contrato de licencia.

4. **LIMITACIONES DE USO.** No está permitido copiar, modificar o distribuir Software bajo Licencia, con las siguientes excepciones:

(a) Ud. puede realizar una copia de seguridad del Software bajo Licencia (excluyendo la documentación). Cualquier otra copia de

más que se haga representa una violación del contrato.

(b) Ud. sólo puede usar, copiar o modificar el Software bajo Licencia en la medida en que se permita expresamente en este contrato de licencia; En particular Ud. no puede traspasar el derecho de uso sobre el Software bajo Licencia a terceros sin el correspondiente hardware.

(c) Ud. no puede, sublicenciar alquilar o distribuir por vía de arrendamiento financiero el Software bajo Licencia.

(d) Ud. no puede desarticular en orden invertido a su producción, modificar, descompilar, desensamblar ni descifrar el Software bajo Licencia, excepto en la medida permitida por las normas imperativas aplicables

5. Queda estrictamente prohibido cualquier uso indebido del Software bajo Licencia o de datos que se creen con ayuda del Software bajo Licencia. Un uso indebido de esta índole puede representar una violación del derecho alemán, estadounidense o de cualquier otro derecho y puede conllevar la correspondiente responsabilidad. Únicamente Ud. es el responsable de que se haga un uso conveniente del Software bajo Licencia así como de cualquier daño o responsabilidad en que se incurra por el uso del Software bajo Licencia en violación de este contrato de licencia. Ud. también es responsable del uso del Software bajo Licencia de acuerdo con los límites de este contrato.

6. Este contrato de licencia entra en vigor con en la fecha de la instalación de la copia o con la utilización del Software bajo Licencia. Ud. puede terminar el contrato de licencia en cualquier momento borrando o eliminando de cualquier otra forma el Software bajo Licencia, incluyendo todos las copias de seguridad y demás documentación puesta a disposición por Siemens.

El derecho de uso concedido por el presente contrato de licencia finalizará de inmediato y de forma automática si Ud. contraviene las disposiciones del contrato de licencia.

Los derechos y las obligaciones contenidas en las Secciones 2, 5, 6, 7, 9, 12 y 13 sobrevivirán la finalización del presente contrato de licencia.

7. Ud. reconoce que la concesión de licencia del Software bajo Licencia „AS IS“ (“tal como está”) se realiza con exclusión de cualquier responsabilidad y garantía, expresa o explícita, incluyendo entre otros conceptos la garantía de la comerciabilidad o la aptitud para un propósito determinado, o que el Software bajo Licencia no viole ningún derecho de terceros, ya sean patentes, derechos de autor, marcas, u otros derechos. En particular, ni Siemens ni sus Licenciantes ni cualquier otra parte garantizan que el Software bajo Licencia cumpla determinadas funcionalidades o determinados requerimientos y/o que funcione sin errores o interrupciones; Siemens y sus Licenciantes declinan cualquier responsabilidad por ello. Cualquier otra información oral o escrita proporcionada por un representante de Siemens o de sus Licenciantes no implicará la constitución de una garantía ni afectará a esta cláusula de limitación de garantía. Sobre Ud. recae toda la responsabilidad de obtener los resultados deseados así como la instalación y la utilización del Software bajo Licencia.

8. Siemens no asume más obligaciones que las expresamente mencionadas en este contrato de licencia.

#### 9. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.

La responsabilidad de Siemens, sus empleados, sociedades afiliadas, sus Licenciantes y sus representantes por daños directos, emergentes, lucro cesante, pérdida de datos, reposición de gastos por sustitución de productos o servicios, daños en la propiedad, interrupción del negocio, o por cualesquiera daños directos o indirectos, queda excluida en cualquier caso, ya se derive del contrato o de responsabilidad extracontractual, culpa o negligencia, de cualquier otra causa de responsabilidad, o del uso o la imposibilidad de uso del Soft-

ware bajo Licencia incluso cuando Siemens conozca la posibilidad de que se produzca un daño. Esta limitación no es aplicable en la medida en que la responsabilidad sea de carácter imperativo de acuerdo con la ley aplicable, por ejemplo en virtud de la ley de responsabilidad por productos o en los casos de dolo, o daños físicos de personas o la muerte de personas.

10. APOYO TÉCNICO. Ud. no tiene derecho a exigir apoyo técnico por parte de Siemens salvo en caso de contrato por escrito con Siemens o el Licenciante correspondiente.

Siemens y en su caso sus Licenciantes tienen plena libertad para utilizar sin limitaciones sugerencias o comentarios de Ud. con relación al acceso y uso del Software bajo Licencia, especialmente para la fabricación, la comercialización, la asistencia técnica del Software bajo Licencia o de otros productos.

11. CONTROL DE EXPORTACIÓN. El Software bajo Licencia puede incluir datos técnicos y criptográficos y está sometido a la normativa de control de exportación de la República Federal de Alemania, de la Unión Europea (UE), de Estados Unidos y en su caso a la de otros países.

Ud. se compromete a respetar estrictamente toda la normativa de importación y exportación aplicable, y especialmente, en cuanto la normativa de control de exportación de Estados Unidos así lo exija, a no exportar o re-exportar ningún Software bajo Licencia u otros productos suministrados, a Cuba, Irán, Irak, Libia, Corea del Norte, Sudán, Siria, o a otros países (con inclusión de sus habitantes o nacionales), a los que Estados Unidos haya sometido a restricciones o a prohibiciones la exportación de productos y servicios.

12. DERECHO APLICABLE. El presente Contrato de Licencia se rige según el derecho alemán con exclusión de cualquier tipo de normas de conflicto. El fuero competente es Munich, siempre que el que adquiera la licencia sea comerciante.

13. VARIOS. Este acuerdo de licencia sustituye a todos los acuerdos anteriores existentes entre Ud. y Siemens con relación al Software bajo Licencia, ya sean orales o por escrito. Las disposiciones de este contrato de licencia tienen preferencia ante cualquier tipo de condiciones contrarias o adicionales derivadas de la comunicación entre las partes durante la vigencia de este contrato de licencia. No obstante, existe la posibilidad de que otros productos se rijan por condiciones adicionales aceptadas por Ud. por medio de una licencia click wrap online. En ese caso, dichas condiciones adicionales complementan las disposiciones de este contrato de licencia.

En el caso de que alguna de las disposiciones de este contrato fuera inefectiva o perdiera su validez, o de que se evidenciara la existencia de lagunas en la reglamentación acordada, ello no afectará la validez de las demás disposiciones de este contrato. En su lugar se aplicará aquella reglamentación legal efectiva cuyos resultados comerciales se aproximen lo más posible a los de la disposición inefectiva o laguna contractual.

Todas las modificaciones y suplementos de este contrato precisan la forma escrita y la suscripción por un representante legítimo de las partes para su validez. Este contrato de licencia se aplicará también a los sucesores jurídicos de las partes, herederos y cesionarios. El hecho de que una parte de este contrato de licencia no haga uso de los derechos que le corresponden en caso de violación del contrato por la otra parte no se interpretará como una renuncia a tales derechos.

Sin perjuicio de lo dispuesto en de Licencia, Siemens y/o sus Licenciantes tendrán el derecho de ejercitar sus derechos, incluyendo derechos de autor, y marcas y nombres comerciales, de acuerdo a las disposiciones de la ley aplicable.

# Índice

## A

Agenda telefónica.....	22
Ajustar hora/fecha.....	51
Ajustes .....	47
Ajustes de fábrica.....	51
Alarma (despertador) .....	58
Animación de apagado .....	49
Animación de encendido.....	48
Apagar el teléfono	
automáticamente .....	50
manualmente .....	9
Aparato de dictado.....	57
Asistente de memoria .....	51
Auriculares (ajuste).....	54
Autom. automática.....	16
Aviso recordatorio.....	16

## B

Banda .....	54
Banda de frecuencias .....	54
Batería	
cargar.....	8
declaración de calidad .....	63
insertar.....	7
tiempos de funcionamiento .....	8, 64
Bloqueo del teclado .....	52
Búsqueda rápida de red.....	54
Buzón de voz .....	37

## C

Calculadora.....	59
Calendario .....	56
Calendario budista .....	51
Cámara .....	27
Car Kit (ajustes) .....	54
Caracteres especiales .....	19
Características técnicas .....	64
Carga de la batería .....	8
Cell Broadcast (CB).....	37
Certificado de garantía.....	66
Chat .....	38
Citas .....	56
Citas perdidas .....	57
Código telefónico .....	14
Códigos secretos.....	14
Combinación de colores.....	48
Comunicación alternativa.....	17

Conferencia.....	18
Contestador automático	
(en la red) .....	37
Convertor de unidades .....	59
Correo electrónico	
ajustes .....	36
escribir.....	36
recibir/leer.....	36
Costes .....	26
Cronómetro.....	59
Cualquier tecla .....	50
Cuenta atrás.....	59

## D

Datos del equipo .....	64
Datos del teléfono .....	64
Descarga .....	46
Despertador .....	58
Desvío .....	50
Desvío de llamada .....	50
Digital Rights Management.....	11
Display	
fondo.....	48
idioma .....	48
iluminación .....	49
símbolos .....	6

## E

Encender (teléfono) .....	9
Entrada central.....	29
Estado de espera a llamada.....	10
Extras.....	58

## F

Filtro .....	50
Fondo (display) .....	48
Formatear	
(memoria del teléfono).....	51
Formato fecha.....	51
Foto .....	27
Funciones estándar .....	12

## G

GPRS .....	52
Grabación de sonido.....	58
Grupo de usuarios .....	54
Grupos .....	23
Guía telefónica .....	24

**H**

Hotline .....	61
Hotline de Siemens .....	61
Husos horarios .....	10, 51

**I**

Identidad oculta .....	49
Idioma .....	48
Idioma de entrada (T9) .....	19
Imágenes y sonidos (SMS) .....	30
Indicación automática	
reloj .....	51
tiempo/costes .....	26
Indicaciones en el display .....	6
Infrarrojos .....	52
Instrucciones de seguridad .....	2
Intensidad de la señal .....	10
Intercambio de datos .....	52
Internet .....	44
Introducción de texto .....	19
IrDA (infrarrojos) .....	52

**J**

Juegos y aplicaciones .....	46
-----------------------------	----

**L**

Limitación (tiempo/costes) .....	26
Límite de cuenta .....	26
Lista de contactos .....	39
Listas de llamadas .....	26
Listín estándar .....	21
Llam. sin resp. ....	50
Llamada	
alternar (cambiar) .....	17
bloqueada .....	53
conferencia .....	18
contestar/terminar .....	16
costes .....	26
desviar .....	50
finalizar .....	16
menú .....	17
rechazar .....	17
retener .....	17
Llamada de emergencia .....	9
Llamada en espera .....	49
Llamadas contestadas	
(lista de llamadas) .....	26
Llamadas perdidas	
(lista de llamadas) .....	26
Logotipo del operador .....	48

**M**

Manos libres .....	17
Mantenimiento del teléfono .....	62
Marcar con teclas numéricas .....	16
Media Player .....	60
Mensaje	
CB .....	37
correo electrónico .....	36
listas .....	29
MMS .....	32
SMS .....	30, 31
Mensaje corto (SMS) .....	30
Mensajes de voz .....	37
Menú	
control .....	11
marcación abreviada .....	13
mi menú .....	55
Mis documentos .....	60
MMS	
recibir .....	34
Modo de avión .....	47
Modo de marcar .....	13
Módulos de texto .....	20
Moneda .....	59

**N**

Nº de identificación	
del teléfono	
(IMEI) .....	50
Navegador .....	44
Navegar/Ocio .....	44
Notas .....	57
Número de identificación	
del teléfono (IMEI) .....	50
Número IMEI .....	50
Número propio .....	25
Números de servicio (Siemens) .....	61
Números marcados	
(lista de llamadas) .....	26

**O**

Organizador .....	56
Otras libretas .....	25

**P**

Pérdida del teléfono, tarjeta SIM .....	64
Perfiles (teléfono) .....	47
<b>PIN</b>	
cambiar .....	14
introducir .....	9
utilización.....	14
PIN2 .....	14
Prefijo.....	16
Prefijo internacional.....	17
Protector de display .....	48
PUK, PUK2 .....	14

**R**

Realizar llamadas .....	16
<b>Red</b>	
ajustes.....	53
bloqueo.....	53
conexión .....	53
Red preferida .....	54
Rellamada.....	16
Reloj.....	51
Retener una llamada .....	17

**S**

SAR.....	65
Secuencia de tonos (DTMF) .....	18
Seguridad .....	14
Seguro de conexión .....	15
Selección autom. de red.....	53
Selección rápida.....	55
Señal de 1 min.....	50
Servicios de información (CB).....	37
Servicios SIM (opcionales).....	58
Símbolos .....	6
Sincronización .....	59
Sincronización remota .....	59
Sistema de archivos .....	51
SMS.....	30
Sólo  .....	53
Sólo esta SIM .....	53
SOS .....	9

**T**

<b>T9</b>	
introducción de texto .....	19
propuestas de palabras.....	20
Tareas .....	57
Tarificación/pasos.....	26
Tarjeta de visita .....	21
<b>Tarjeta SIM</b>	
desbloquear .....	15
insertar .....	7
Teclas de marcación abreviada.....	55
Temas .....	48
Tiempo de conversación (batería) .....	64
Tiempo de disponibilidad.....	8
Tiempo/costes .....	26
Tiempos de funcionamiento (batería) .....	8
Tiempos de funcionamiento (batería) .....	64
Todas entrantes. (bloqueo de red) .....	53
Todas las llamadas (desvío).....	50
Tonos de aviso .....	50
Tonos de servicio.....	50
Tonos de teclas.....	50
Tonos de timbre .....	49
Tonos DTMF (secuencias de tonos) .....	18
Transmisión del número de teléfono .....	49
<b>U</b>	
Ubicación de la memoria (guía telefónica).....	24
<b>V</b>	
Vibración.....	49
<b>Volumen</b>	
perfiles.....	47
tono de timbre .....	49
volumen del microteléfono .....	16
<b>W</b>	
WAP Push .....	29